

dyras

SM-520GN



HU	3
EN	17
DE	31
CZ.....	45
HR	59
SK.....	73
SI	87

Használati útmutató

dyras

**Mini Varrógép
Modell: SM-520GN**



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

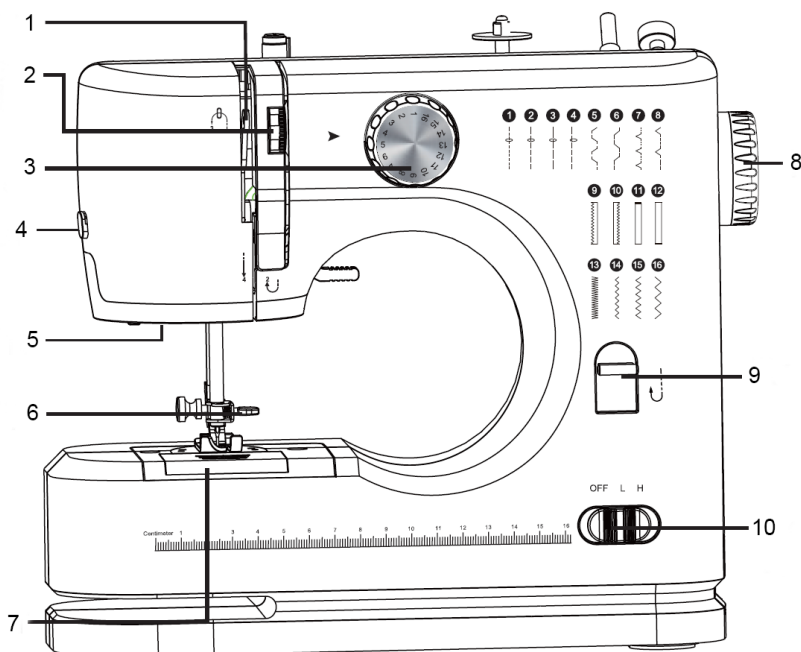
- A varrógépet bekapcsolt állapotban ne hagyja őrizetlenül!
- Használat után illetve tisztítás előtt minden esetben húzza ki a tápkábelt a konnektorból!
- A varrógépet csak háztartási használatra tervezték!
- Soha ne hagyja a varrógépet felügyelet nélkül gyermekek vagy idős emberek számára hozzáférhető helyen!
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességű, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások megismerése és a kockázatok megértése után használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- A gép karbantartását és tisztítását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik!
- A munkára való felkészülés (tűcsere, cérna befűzése, talp cseréje stb.) előtt mindig kapcsolja ki a gépet!
- Ha őrizetlenül hagyja a gépet, mindig húzza ki a konnektorból!
- Ne használja a készüléket nedves vagy párás környezetben!
- Soha ne helyezzen semmit a pedálra!
- Soha ne használja a gépet eltömődött szellőzőnyílásokkal; a gép szellőzőnyílásait és a pedált tartsa tisztán, fonáldaraboktól, portól és hulladékanyagoktól mentesen!
- A gép a kockázatok elkerülése érdekében csak a hozzá tartozó szabályozópedállal együtt használható. Ha a lámpedál megsérül vagy elromlik, a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy megfelelően képzett szakemberrel kell kicseréltetni!
- Ne használjon vegyi anyagokat a varrógép tisztításakor!

SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Tápellátás	DC 6V 1200Ah
Érintésvédelmi osztály	III. osztály

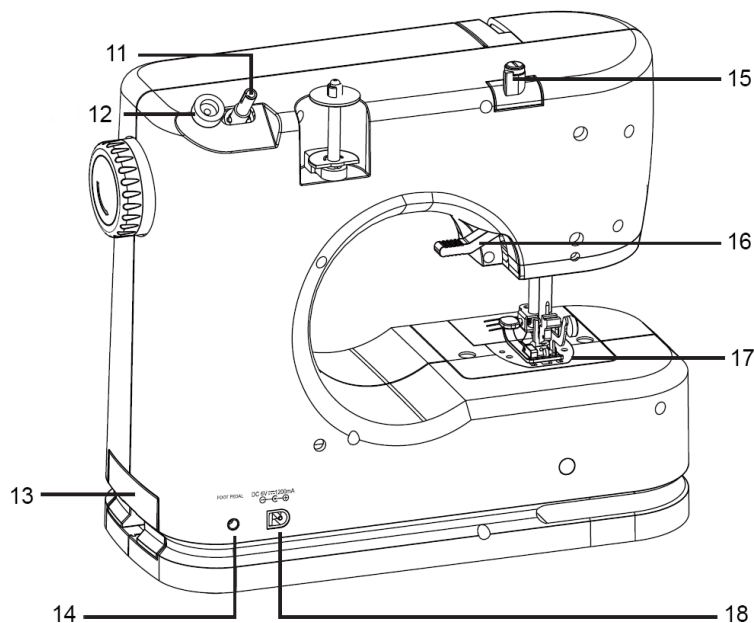
A TERMÉK FELÉPÍTÉSE

A varrógép eleje



- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Felső szálfelvevő kar | 6. Tűbilincs csavar |
| 2. Felső szálfeszítő tárcsa | 7. Orsófedél |
| 3. Programválasztó tárcsa | 8. Kézi kerék |
| 4. Cérnavágó | 9. Varrás irányváltó |
| 5. Varrólámpa | 10. Be/kikapcsoló; sebesség állító |

A varrógép hátulja



- | | |
|---------------------------|-------------------|
| 11. Orsózó tűske | 15. Szálfeszítő |
| 12. Orsócsévéző megállító | 16. Talpemelő kar |
| 13. Tároló fiók | 17. Varrótalp |
| 14. Pedál csatlakozó | 18. DC bemenet |

TARTOZÉKOK

Adapter	x1	
Pedál	x1	
Cérna	x2	
Orsó	x2	
Tűbefűző	x1	
Tű	x1	
Ikertű	x1	
Cérnatartó ikertűs varráshoz	x1	
Gomblyukvarró talp	x1	

A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA

1. Győződjön meg róla, hogy a „Be/Ki – L & H sebességváltó kapcsoló” „Ki” (OFF) állásban van.
2. Csatlakoztassa az A pozíciójú csatlakozót a varrógép hátoldalán lévő DC bemeneti aljzathoz, majd dugja be a kétpólusú villásdugót (B pozíció) a hálózati aljzatba.
3. Az alapgép pedálját (C pozíció) úgy csatlakoztassa a varrógéphez, hogy a csatlakozót bedugja a varrógép hátulján található pedál csatlakozó aljzatba.
4. A varrógépet használhatja akár a pedállal (ilyenkor a sebességváltó kapcsoló legyen „Off” állásban), vagy működtetheti a Be/Ki – sebességváltó kapcsolóval (H: nagy varrási sebesség; L: kis varrási sebesség).

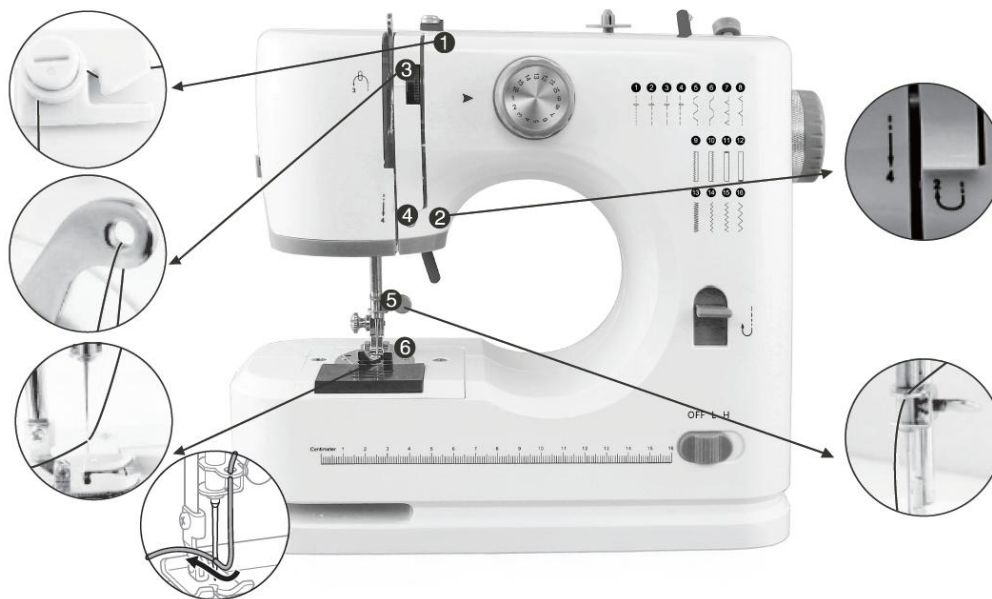
VIGYÁZAT! Amennyiben a készülék nincsen használatban, kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból!



A VARRÓGÉP BEFÜZÉSE

Figyelem! Győződjön meg róla, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van!

Kövesse az alábbi lépéseket 1-6-ig. Forgassa a kézi kereket óramutató járásával ellentétesen amíg a tű a legmagasabb pozícióban kerül.



1. Helyezze a cérnagurigát a száltartóra és tegye rá az orsó szorító fedelet. Húzza ki a szálát és vezesse át a felső cérnafeszítőn.



2. Vezesse lefelé a szálát a cérnafeszítő résen keresztül, majd a jelölésnél vissza felfelé a legfelső helyzetbe.



3. Vezesse át a szálát a felvevőkar illesztőszemén.
a. Tipp: a tekerő segítségével emelje ki a kart, így egyszerűbb a cérnát átfűzni.



4. Vezesse lefelé a jelölésnek megfelelően a tűbilincsig a cérnát.

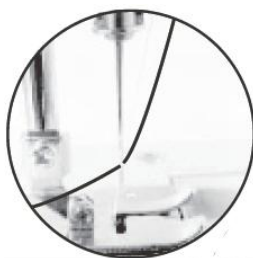


5. Vezesse keresztül a szálát a tűbilincs melletti lyukon felülről lefelé!

- a. Tipp: a tekerő segítségével mozgassa lefelé a tűt, így könnyebben átfűzhető a cérna a tűbilincs feletti lyukon.



6. A tűbefűző segítségével vezesse keresztül a szálát a varrótűn előlről hátrafelé. Hagyjon kb 15 cm cérnát lógni.



A TŰ KICSERÉLÉSE

Figyelem! Az adaptert húzza ki a csatlakozóból, mielőtt tűcserét kezdene!

1. Fordítsa el a kézikereket, és emelje fel a tűt a legmagasabb pozícióba.
2. Tartsa meg a régi tűt, majd lazítsa meg a tűrögzítő csavart, és távolítsa el a tűt.
3. Az új tűt úgy helyezze be a tartóba, hogy a lapos oldala hátul legyen. Ügyeljen rá, hogy a tűtartót előretolja, mielőtt meghúzza a tűrögzítő csavart.
4. Húzza meg a tűrögzítő csavart.



Fig.1

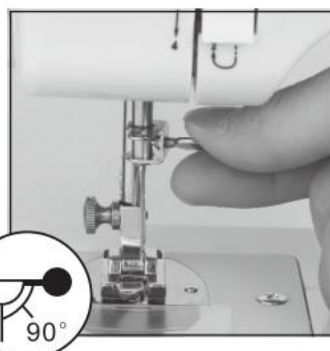


Fig.2

AZ ORSÓ BEHELYEZÉSE

1. Fordítsa a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a tű a legmagasabb helyzetbe nem ér. Emelje fel a talpemelő kart.
2. Csúsztassa jobbra az orsófedél gombját, és vegye le az orsó fedelet (Fig. 3.).
3. Helyezze az új orsót a tartóba úgy, hogy a szál óramutató járásával megegyező irányban fusson le róla. Hagyjon kb. 10 cm fonalat kilógni (Fig. 4).
4. Az egyik kezével tartsa az alsó szál végét, a másikkal forgassa a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba – ekkor a tű befogja az alsó szálát és felhúzza a tű alatti nyíláson keresztül (Fig. 5).
5. Helyezze vissza az orsó fedelet, majd a két szálát válassza szét és húzza a talp alatt hátrafelé, úgy hogy körülbelül 15 cm lógjon ott (Fig. 6).

FIGYELEM!

Az alsó orsó cseréje előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózathoz és távolítsa el a pedált! Kizárólag fém orsót használjon, különben a mágneses tartó nem tudja megfelelően kifeszíteni az alsó szálát, így a készülék nem fog megfelelően működni.



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

A VARRÓTALP KICSERÉLÉSE

Eltávolítás

1. Forgassa a kézi kereket óramutató járásával ellentétesen, amíg a tű a legmagasabb pozícióban kerül (Fig. A). Emelje fel a varrótalp emelőt és nyomja meg a varrótalp rögzítő kart. A varrótalp ezután automatikusan leválik a rögzítőről. (Fig. B)



Fig.A



Fig.B

Behelyezés

2. Helyezze vissza a varrótalpat a tartó alá és engedje vissza rá úgy, hogy rögzülni tudjon a tartóval (Fig. C, Fig. D).

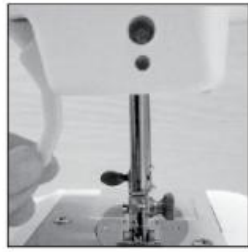


Fig.C



Fig.D

FIGYELEM!

A varrótalp cseréje előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózathoz, és távolítsa el a pedált! A gépet mindig stabil felületre helyezze. Ügyeljen arra, hogy keze vagy ujjai távol legyenek a varrótalp alsó részétől a sérülések elkerülése érdekében.

VARRÁS

1. Forgassa a kézi kereket óramutató járásával ellentétesen amíg a tű a legmagasabb pozícióban kerül.
2. Emelje fel a talpat és helyezze be az anyagot alá. (Fig. 7)
3. Engedje vissza az anyagra a varrótalpat az emelővel. (Fig. 8)
4. Válassza ki a megfelelő öltésmintát a választó tárcsa forgatásával.

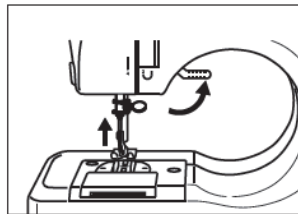


Fig.7

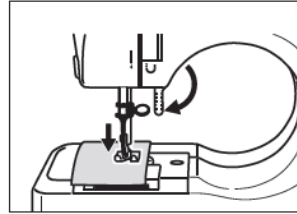


Fig.8

FIGYELEM: Mielőtt a varrásmintát megváltoztatná, kérjük, kapcsolja ki a készüléket, és forgassa el a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba úgy, hogy a tű a legmagasabb helyzetbe kerüljön, így elkerülheti, hogy elakadjon vagy meghajoljon. A varrás minta megváltoztatása üzemelés közben tilos, ellenkező esetben a tű és/vagy a gép megsérülhet.

5. Forgassa el többször az óramutató járásával ellentétes irányba a kézikereket, hogy megbizonyosodjon arról, nincs akadály a varrásban.
6. Csúsztassa a bekapcsoló kapcsolót alacsony vagy magas sebesség pozícióba, és a gép automatikusan elindul varrni. Kezdőknek az alacsony sebességet javasoljuk. (Fig. 9)
7. Amikor befejezte a varrást, kapcsolja ki a kapcsolót, húzza ki az adaptert, forgassa el a kézikereket úgy, hogy a tű a legmagasabb helyzetbe kerül, emelje fel a talpat, majd óvatosan húzza ki a szövetet a gépből, és vágja el a cérnát a cérnavágóval (Fig. 10).

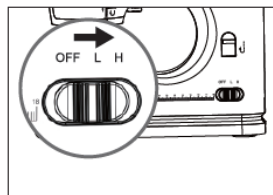


Fig.9

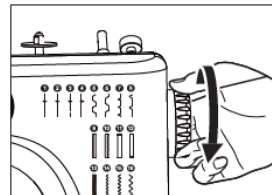


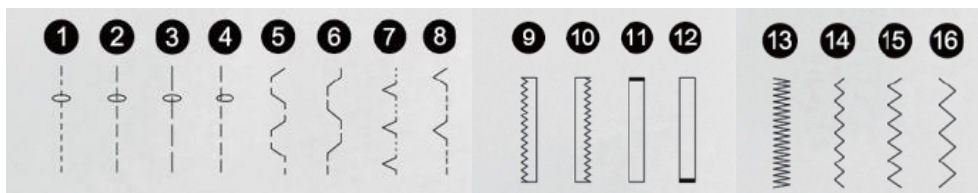
Fig.10

Tippek: Ha nehéz eltávolítani a szövetet, forgassa el a kézikereket, majd óvatosan húzza ki a szövetet. Ha a cérna összegabalyodott vagy elakadt, forgassa el a kézikereket, miközben finoman húzza a cérnát, hogy felszabaduljon. Az alsó orsó mechanizmusa egy precíz alkatrész, nem megfelelő kezelése károsíthatja azt. Kérjük, ne nyomja vagy húzza ujjával vagy eszközzel.

JELLEMZŐK

16 ÖLTÉSMINTÁZAT

A varrógép 16 különböző varrasmintát kínál. A kívánt minta kiválasztásához nézze meg a gép elején található, 1–16 számmal jelölt ábrákat, majd válassza ki a tárcsán a megfelelő számot, amely az nyílhoz van igazítva.



A varrasminta megváltoztatásakor mindig kapcsolja ki a gépet, és forgassa el a kézikereket úgy, hogy a tű a legmagasabb pontba kerüljön.

VISSZAFELE VARRÁS

A visszavarrás hasznos a varrás elejének és végének megerősítéséhez. A használatához tegye a következőt:

Normálisan varrjon előre, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a visszavarró gombot.

Ha ismét előre szeretne varrni, egyszerűen engedje fel a gombot.

VARRÁS SEBESSÉG

A gép két sebességfokozattal rendelkezik:

- L: alacsony sebesség
- H: magas sebesség



VARRÓ LÁMPA

A világítás bekapcsolásához nyomja meg a lámpakapcsolót. A kikapcsoláshoz ismét nyomja meg.



UJJAK VARRÁSA

A készülék szerkezete lehetővé teszi vékony anyagok és ujjak varrását is.

ESZKÖZ TÁROLÓ FIÓK

A gép oldalán található egy fiók, amelyben a tartozékokat tárolhatja.



AZ ORSÓ CSÉVÉLÉSE

1. Helyezzen egy cérnacsévé a cérnatartóra (Fig. 11).
2. Vezesse át a cérnát az orsófesztő tárcsán a gép felső részén (Fig. 12).
3. Tegye az orsót az orsótekerceslő tűske alá, és tekerje a cérnát az orsóra óramutató járásával megegyező irányban többször (Fig. 13).

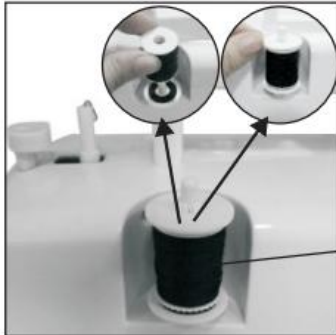


Fig.11

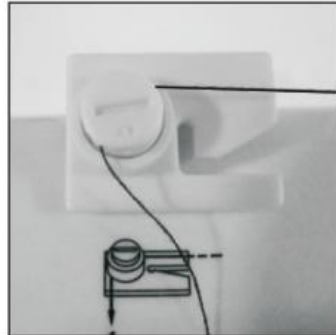


Fig.12

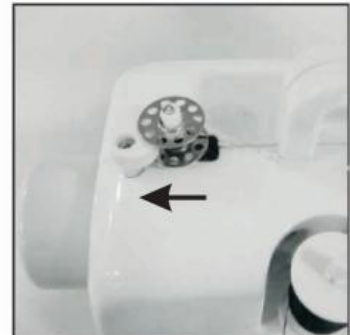


Fig.13

4. Tolja az orsót balra (Fig. 14).
5. Kapcsolja be a gépet a tekerceslés megkezdéséhez (Fig. 15).
6. A kívánt cénamennyiség orsóra tekerceslése után kapcsolja ki a gépet a tekerceslés megállításához.
7. Tolja az orsót el az orsótekerceslő stoppoltól, vegye le az orsót a tűről, és vágja el a cérnát (Fig. 16).

Figyelem! Győződjön meg róla ,hogy ne legyen cérna a varrótűben orsózás közben!

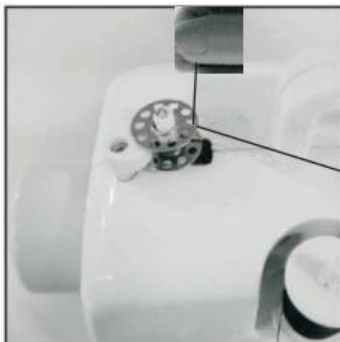


Fig. 14

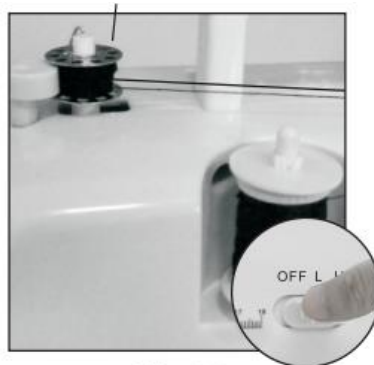


Fig.15

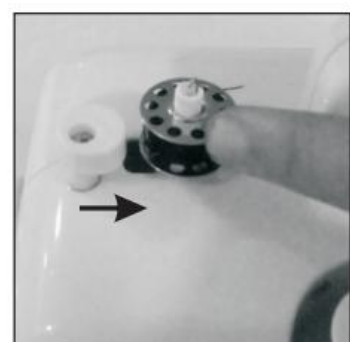
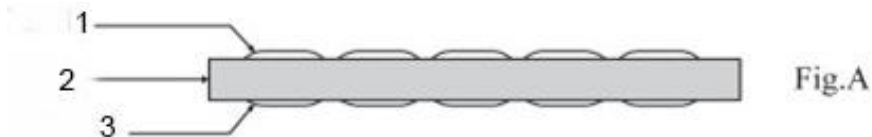


Fig.16

VARRÁS BEÁLLÍTÁSOK

1. Ahogy a képen látható (Fig. A), a normál varrás legyen szép, az alsó és felső szál ne legyen se túl szoros, se túl laza.



1. Felső szál
2. Anyag
3. Alsó szál

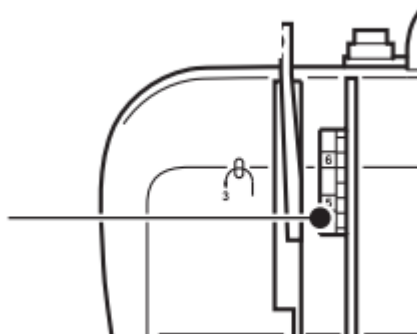
2. Ha az alsó varrás egyenes vonalnak tűnik (Fig. B), az azt jelzi, hogy a felső cérna túl laza. Forgassa a felső szálfeszítő tárcsát nagyobb számra, hogy növelje a felső cérna feszültségét, amíg a felső és alsó varrás egyensúlyba nem kerül.



3. Ha az alsó varrás egyenes vonalnak tűnik (Fig. B), az azt jelzi, hogy a felső cérna túl laza. Forgassa a felső szálfeszítő tárcsát nagyobb számra, hogy növelje a felső cérna feszültségét, amíg a felső és alsó varrás egyensúlyba nem kerül.

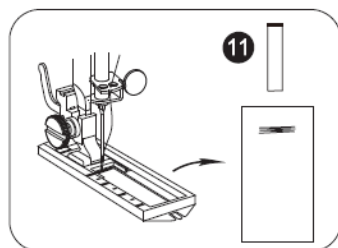


Cérnafeszítő tárcsa

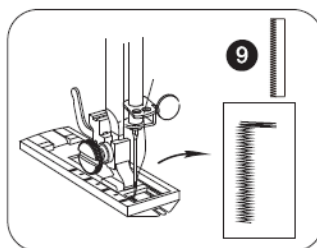


GOMBLYUK VARRÁSA

1. Cserélje ki a talpat, helyezze az anyagot a gomblyuk alatt a talp alá, majd engedje le a talpat.
2. Válassza ki a 11. varrásmintát, kapcsolja be a gépet, lassan varrjon 5-6 öltést, majd kapcsolja ki (Fig. 17).
3. Válassza ki a 9. varrásmintát, kapcsolja be a gépet, és varrjon a kívánt hosszúságig, majd állítsa le (Fig. 18)

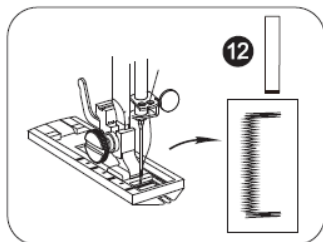


(Fig 17)

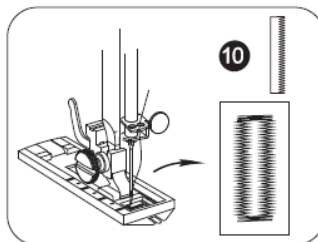


(Fig 18)

4. Válassza ki a 12. varrásmintát, és kezdjen el varrni kb. 5-6 öltést a szemzáró másik végén (Fig. 19).
5. Válassza ki a 10. varrásmintát, kapcsolja be a gépet, és varrjon a gomblyuk másik oldalán a szükséges hosszúságig az egész elzárásáig (Fig. 20).



(Fig 19)



(Fig 20)

IKERTŰS VARRÁS

Figyelem: A dupla tű és a dupla felső cérnatartó cseréje előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki az adaptert a hálózathoz!

1. Cserélje ki a dupla tűt (azonos lépések szerint, mint a „Tűcsere” esetén).
2. Cserélje ki a dupla felső cérnatartót:
 - a. Először távolítsa el az egyes felső cérnát, és vegye ki az egyes cérnatartót (Fig. 21-22).
 - b. Szerelje be a dupla felső cérnatartót a gépbe (Fig. 23-24).
3. A dupla felső cérnát fűzze be a „Varrógép befűzése” című részben leírt befűzési lépések szerint.

Figyelem: A dupla felső cérna befűzésekor az orsófesztő tárcsán győződjön meg róla, hogy a két szál külön-külön résen halad át, így elkerülhető, hogy a cérnák elakadjanak a gép működése közben.

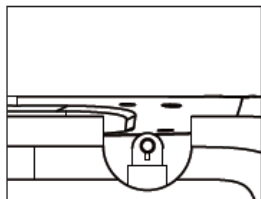


Fig.21

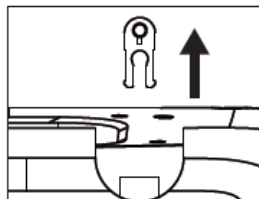


Fig.22

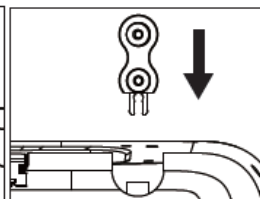


Fig.23

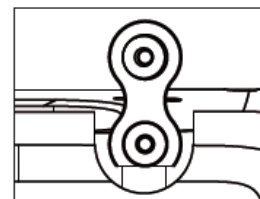


Fig.24

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót!
2. A burkolatot enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra!
3. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a burkolat alá, illetve a pedálra!
4. Ne használjon maró vegyszereket és dörzsölő anyagot a tisztításhoz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
Nincs áram vagy a gép lassan működik	Az adapter teljesítménye nem megfelelő.	Használjon kompatibilis adaptert.
Kihagyott öltések	A tű hegye nincs középen	Vegye ki és helyezze vissza a tűt úgy, hogy a tű lapos oldala hátul legyen.
	Meghajlott a tű	Vegye ki és helyezzen be új tűt.
	Túl laza a talp	Szorítsa meg a talpat.
Az alsó szálat nem veszi fel a tű	Az alsó cérna elfogyott	Cserélje ki egy új, teljes orsóra.
	A tű rosszul van befűzve	Fűzze be újra a tűt úgy, hogy a cérna előlről hátra haladjon.
A cérna folyton elszakad	Hajlított vagy deformált tű	Vegye ki és helyezzen be egy új tűt.
	A tű szára nincs helyesen behelyezve	
	A szálfeszítő tárcsa, a szálvezető vagy a cérnahúzó kar túl szoros.	Lazítsa a cérna feszítését 3-5 közötti értékre
Az öltések túl lazák vagy egyenetlenek	A felső cérna rátekeredett az orsóra	Fűzze be újra a felső cérnát.
	A felső cérna túl laza.	Állítsa be a szálfeszítő tárcsát, hogy az öltések egyenletesek legyenek.
A tű eltörik	A tű hajlított vagy deformált.	Vegye ki és helyezzen be egy új tűt.

ALKALMAZHATÓ ANYAGOK

Anyag minőség / Anyag típus	Pamut / vászon	Selyem / gyapjú	Poliészter	Rugalmas
Normál	✓	✗	✓	△
Vastag	✓	✗	✓	△
Vékony	✓	✗	✗	✗
Kemény	✓	✓	✓	△
Puha	✗	✗	✗	✗

✓ : Jelentése: könnyen varrható.

✗ : Jelentése: nehezen varrható.

△ : Jelentése: nem ajánlott.

Anyagvastagságok:

- vékony: 2 rétegű anyag <0.35mm
- vastag: 2 rétegű anyag >0.8mm
- normál: 2 rétegű anyag 0.35mm-0.8mm

Kemény anyag: például farmer, finom vászon stb.

Lágy anyag: például törölköző, portörő stb.

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál! Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unió kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásainak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction Manual

dyras

**Mini Sewing machine
Model: SM-520GN**



Please carefully read the instructions before using!

GENERAL SAFE GUARDS

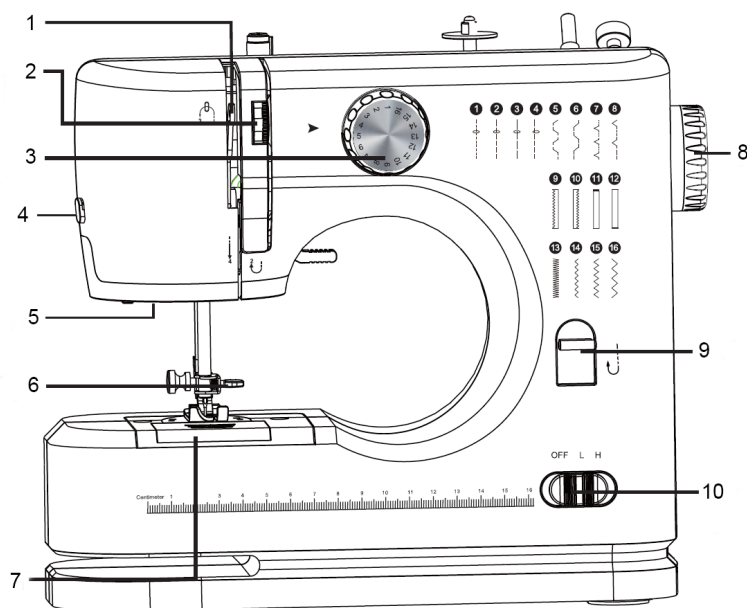
- Do not leave the sewing machine unattended when it is switched on!
- Always unplug the power cord after use or before cleaning!
- The sewing machine is designed for household use only!
- Never leave the sewing machine unattended in a place accessible to children or the elderly!
- The appliance must be used by children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only with proper supervision or knowledge of the instructions for safe use and understanding of the risks.
- Children should not be allowed to play with the appliance!
- Maintenance and cleaning of the machine must not be carried out by children without supervision!
- Always switch off the machine before preparing for work (changing needles, threading, changing soles, etc.)!
- Always leave the machine unplugged if left unattended!
- Do not use the device in a humid or wet environment!
- Never put anything on the pedal!
- Never use the machine with clogged vents; keep the ventilation openings of the machine and the pedal clean, free of threads, dust and debris!
- To avoid risks, the machine may only be used in conjunction with the corresponding control pedal. If the foot pedal is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or a suitably qualified specialist!
- Do not use chemicals to clean the sewing machine!

SPECIFICATION

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50/60 Hz
Input	DC 6V 1200mAh
Protection class (against electrical shock)	Class III.

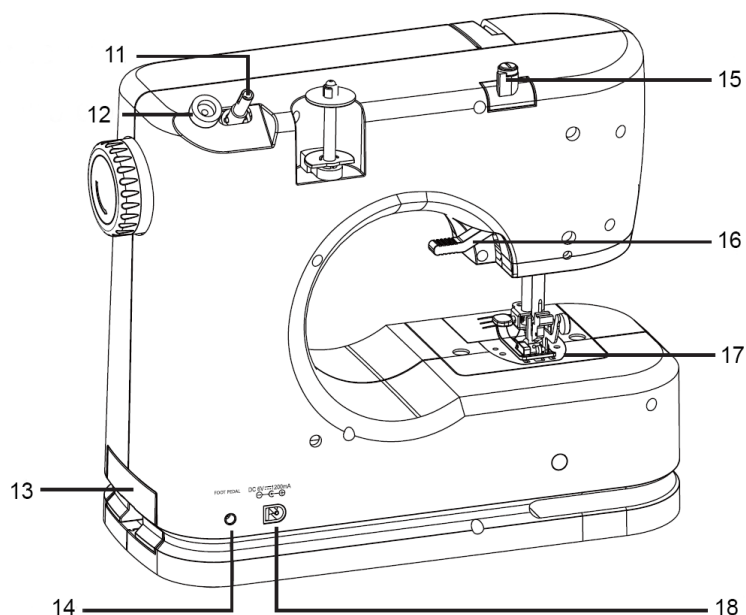
KNOW YOUR APPLIANCE

Front of the sewing machine



- | | |
|--|--|
| 1. Ročni vzvod za navijanje niti | 6. Vijak za pritrditev igle |
| 2. Regulator napetosti zgornjega sukanca | 7. Pokrov za špulico |
| 3. Regulator izbire vzorca šiva | 8. Ročni kolesce |
| 4. Rezanik sukanca | 9. Gumb za šivanje v obratni smeri |
| 5. Svetilka | 10. Vkllop/izkllop; stikalo za hitrost |

Back of the sewing machine



- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 11. Bobbin winder pin | 15. Bobbin winder tension disc |
| 12. Bobbin winder stop | 16. Presser foot lifter |
| 13. Drawer | 17. Presser foot |
| 14. Foot pedal input | 18. DC input |

ACCESSORIES

Adapter	x1	
Foot pedal	x1	
Thread spool	x2	
Bobbin	x2	
Needle threader	x1	
Needle	x1	
Twin-needle	x1	
Extra thread spool pin	x1	
Buttonhole presser foot	x1	

CONNECTING THE MACHINE TO POWER SUPPLY

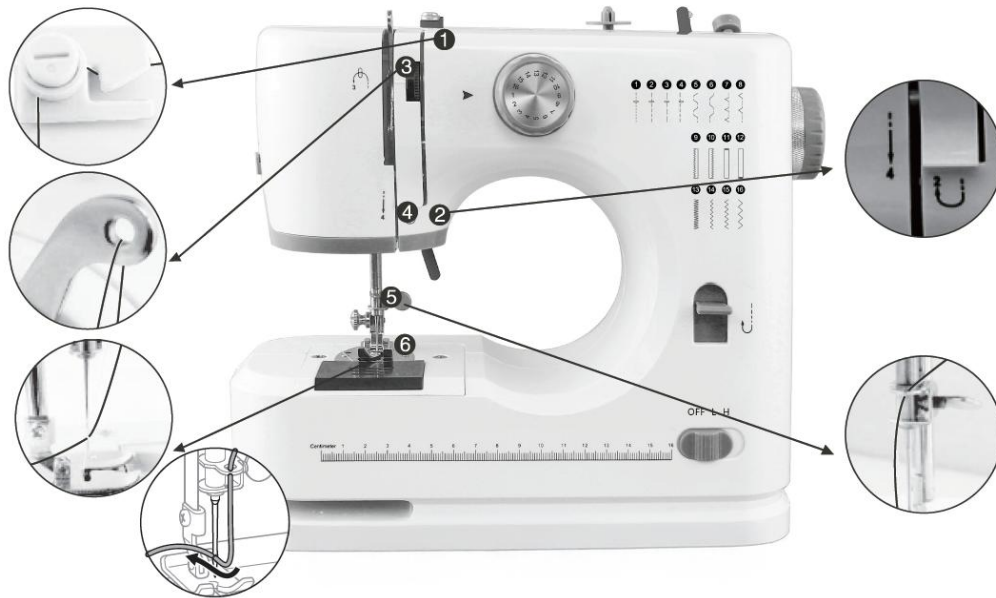
1. Make sure the "power OFF/ L & H speed switch" is "OFF" position.
2. Connect the jack (Position A) to the DC input socket on the back of the sewing machine, and connect the two-pin plug (Position B) into the Main power supply.
3. Connect the foot pedal (Position C) to the sewing machine by inserting the jack into the foot pedal input socket on the back of the sewing machine.
4. You can either use the foot pedal (keep the power speed switch "OFF" position) or the power/speed switch (H: high sewing speed; L: low sewing speed) to operate the sewing machine.

CAUTION: Whenever the sewing machine is not use, make sure it is switched off and unplugged from the power supply!



THREADING THE SEWING MACHINE

WARNING: When threading the sewing machine make sure that the power is “OFF” and follow the steps 1-6 below. Turn the handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.



1. Place the spool of thread on the spool pin and secure it with the bobbin holder cover. Pull the thread and guide it through the upper thread tension.



2. Bring the thread down through the thread tension slot, then back up to the highest position at the mark.



3. Pass the thread through the take-up lever eye.
 - a. Tip: Use the handwheel to raise the lever to make threading easier.



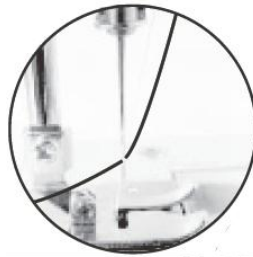
4. Guide the thread down to the needle clamp according to the mark.



5. Thread the thread through the hole next to the needle clamp from top to bottom.
 - a. Tip: Use the handwheel to lower the needle, making it easier to thread through the hole above the needle clamp.



6. Using the needle threader, pass the thread through the sewing needle from front to back. Leave about 15 cm of thread hanging.



NEEDLE REPLACEMENT

CAUTION: Disconnect the adapter before starting replace the needle.

1. Turn the handwheel to raise the needle to the highest position.
2. Hold the old needles and loosen the needle clamp screw. Remove the old needle.
3. Insert the new needle into the clamp with the flat side toward the back. Be sure to push the needle clamp before tightening the needle clamp screw.
4. Tighten the needle clamp screw.



Fig.1

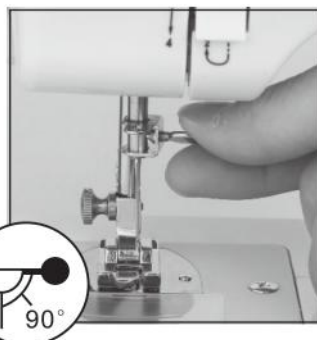


Fig.2

REPLACING THE BOBBIN

1. Turn the hand wheel counterclockwise until the needle is in the highest position. Raise the presser foot lifter.
2. Slide the bobbin cover button to the right and remove the bobbin cover (Fig.3).
3. Put the new bobbin in the holder, with the thread going clockwise. Leave 10cm of thread hanging out (Fig.4)
4. Hold the end of the upper thread with one hand, and turn the hand wheel counterclockwise with the other hand, the needle thread will pick up the bobbin thread and pull it up through the hole under the needle(Fig.5).
5. Replace the bobbin cover and separate the two threads and pull them to the back of the machine under the presser foot, leaving about 15cm hanging there (Fig.6).

CAUTION!

Always switch off the appliance, disconnect from power supply and remove foot pedal when replacing bottom bobbin! Please use metal bobbins, otherwise the magnetic holder can not tense the bobbin thread and work rightly.



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

PRESSER FOOT REPLACEMENT

Removing

1. Turn the hand wheel counterclockwise to raise the needle to its highest position (Fig.A). Raise the presser foot lifter, and press the presser foot locking lever. The presser foot will drop off automatically from the locking device. (Fig.B)



Fig.A



Fig.B

Installing

2. Place the presser foot back under the holder and lower it so that it locks into place with the holder (Fig. C, Fig. D).

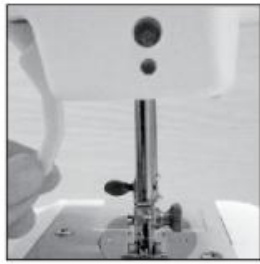


Fig.C



Fig.D

CAUTION!

Always switch off the appliance, disconnect from power supply and remove foot pedal when replacing presser foot! Please place the machine on a stable platform. Please keep your hand or fingers away from the bottom side of the presser foot to avoid injuries.

SEWING

1. Turn the hand wheel counterclockwise to raise the needle to its highest position.
2. Raise the presser foot lifter and place the fabric you want to sew under the presser foot (Fig.7).
3. Lower the presser foot (Fig.8).
4. Rotate the pattern selection dial to select the stitch pattern you wanted.

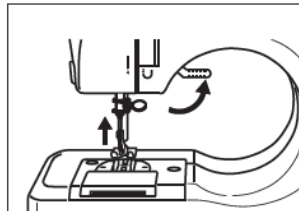


Fig.7

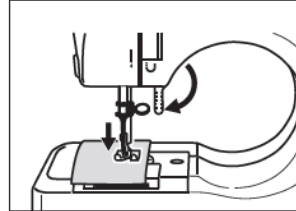


Fig.8

CAUTION: Before you change the stitch pattern, please turn off the appliance and turn the handwheel to raise the needle up, so it's does not get stuck and bent.

Changing the stitch pattern is not allowed when the machine is running, otherwise the needle and/or machine may damage.

5. Turn the hand wheel counterclockwise several times to make sure there is no jamming in the stitches.
6. Slide the power switch to Low or High speed position and the machine will automatically start sewing. We recommend the low speed for beginners.(Fig.9)
7. When you finish the sewing, turn off the switch, unplug the adapter, turn the hand wheel to raise the needle up, lift the presser foot, and then gently remove the fabric from the sewing machine, and cut the thread with the thread cutter (Fig.10).

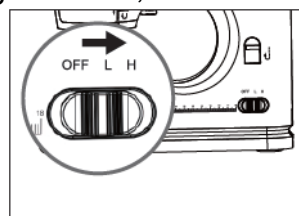


Fig.9

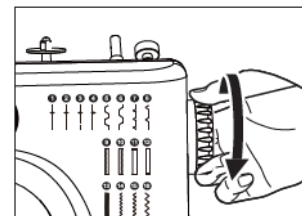


Fig.10

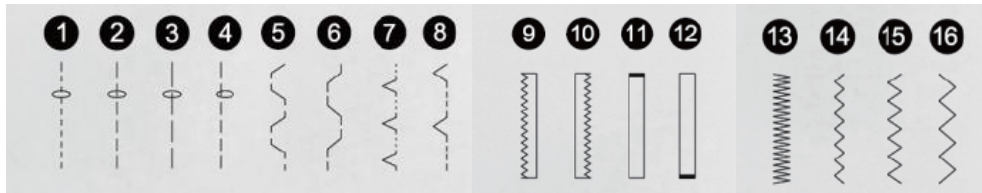
Tips: Please turn the hand wheel if it is difficult to remove the fabric, and then pull out the fabric gently.

If the thread had tangled or jammed, please turn the hand wheel and simultaneously pull the thread slightly to release the thread. Bottom bobbin mechanism is a more precise part, inappropriate actions may damage it. Please do not push or pull it by finger or any tools.

FEATURES

16 STITCH PATTERNS

The sewing machine has a choice of 16 different stitch patterns. To select the stitch you require, look at the diagrams numbered 1-16 on the front of the sewing machines, choose the corresponding number on the dial which is lined up with the arrow.



Always turn off the machine when change stitch pattern , and turn hand wheel to raise needle to the highest point.

REVERSE STITCH BUTTON

Reverse sewing is useful for reinforcing the beginning and end of seams. To use this function proceed as follows:

Sew forward as normal and press and hold down the reverse button.

To sew forward again, simply release the reverse button.

SETTING THE SEWING SPEED

This machine has 2 sewing speeds.

- L: low speed,
- H: high speed.



WORK LIGHT

Press the light switch to turn the light ON. Press again to turn it OFF.



SEWING SLEEVES

This sewing machine has been designed to sew sleeves or any narrow openings in garment.

DRAWER

On the side of the machine there is a drawer for storage of the accessories.



WINDING THE BOBBIN

1. Put a spool of thread on spool wing. (Fig. 11)
2. Guide the thread through the bobbin winder tension disk on the upper side of the machine.(Fig.12)
3. Put the bobbin on the bobbin winder pin, wind thread clockwise around bobbin several times.(Fig.13).
4. Push bobbin to the left. (Fig.14)

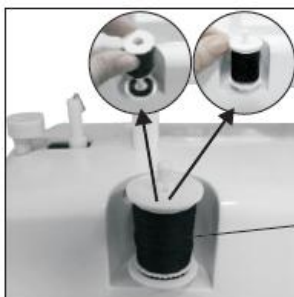


Fig.11



Fig.12



Fig.13

5. Switch on the machine to start winding.(Fig.15)
6. Switch off the machine to stop winding after appropriate volume of thread you wanted had winded on bobbin.
7. Push bobbin away from bobbin winder stop, take bobbin off the pin and cut the thread. (Fig.16)

Please make sure there is no thread in the needle while winding the bobbin!



Fig. 14

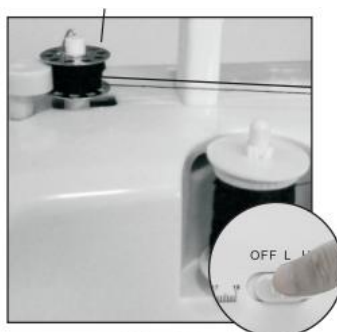


Fig. 15

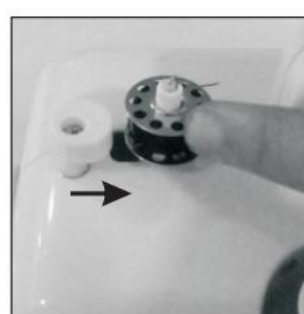
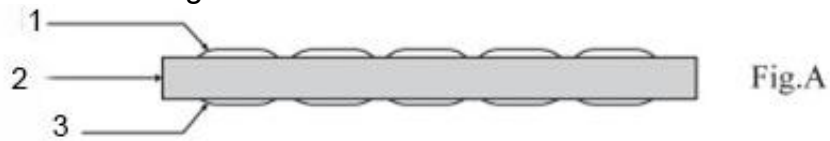


Fig.16

ADJUSTING STITCHING

1. As shown in the picture (Fig.A) normal stitching shall be neat with top and bottom threading neither too tight nor too loose.



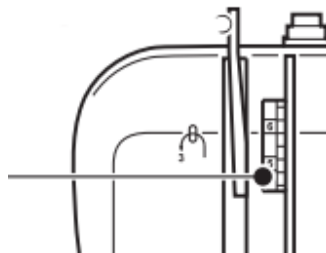
1. Top thread
 2. Cloth
 3. Bottom thread
2. If the bottom stitch looks like a straight line (Fig. B), it indicates the top thread is too loose. Turn the upper thread tension dial to a bigger number to increase the top thread tension pressure until the top and bottom stitch is well balanced.



3. However, when the top stitch looks like a straight line (Fig. C), it indicates the top thread is too tight. Turn the upper thread tension dial to a smaller number to reduce the top thread tension pressure until the top and bottom stitch is well balanced.

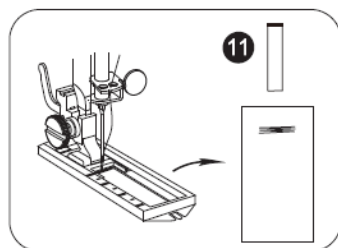


Upper thread tension dial

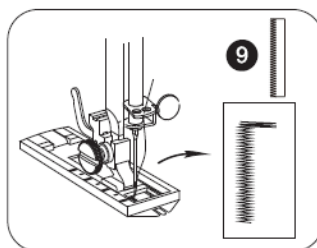


SEWING A BUTTONHOLE

1. Replace the locking eye presser foot, place the fabric to be sewn on the buttonhole under the presser foot, and lower the presser foot.
2. Select the 11th stitch, toggle the switch, slowly sew 5-6 stitches, and then turn off (Fig. 17)
3. Select the 9th stitch, toggle the switch and sew to the appropriate length, then stop afterwards (Fig.18).

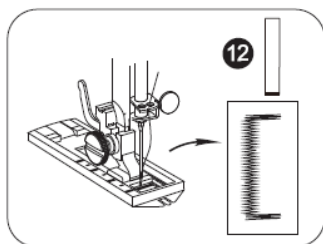


(Fig 17)

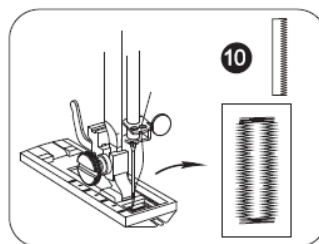


(Fig 18)

4. Select the 12th stitch and start sewing about 5-6 stitches on the other end of the locking eye (Fig.19).
5. Select the 10th stitch, toggle the switch and sew the required length on the other side of the buttonhole until fully locked (Fig.20).



(Fig 19)



(Fig 20)

DOUBLE NEEDLE FUNCTION

Warning: Please turn off the On/Off switch and unplug the adapter before you change the double needle and the double top thread spindle.

1. Change the double needle (same steps as „Needle replacement”).
2. Change the double top thread spindle:
 - a. First, take down the top single thread and take out the single thread spindle (Fig 21-22.).
 - b. Install the double top thread spindle to the machine (Fig. 23-24.).
3. Threading the double top thread according to the threading steps on „Threading the sewing machine”.

Caution: When threading the double top thread through the bobbin winder tension disk, please make sure each of the double thread goes through the separate slot, so we can avoid the threads getting jammed when the machine is working.

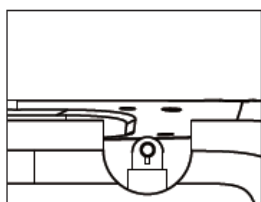


Fig.21

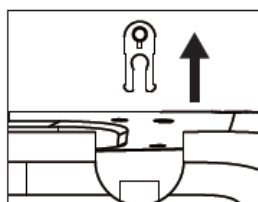


Fig.22

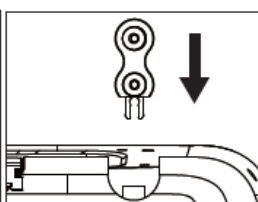


Fig.23

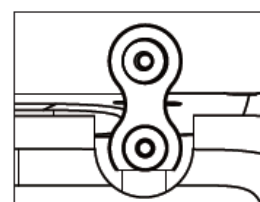


Fig.24

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Switch off the appliance and unplug it.
2. Clean the cover with a slightly damp cloth and then wipe dry.
3. Make sure that no liquid gets under the cover or on the pedal.
4. Do not use abrasive chemicals or abrasives for cleaning.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Amendment
No power or the machine runs slowly.	Adapter power inadequate.	Use compatible adapter.
Skipping stitches	Needle eye not in the middle.	Remove and re-insert the needle with the flat side of the needle to the back.
	Needle bent.	Remove and re-insert a new needle.
	Presser foot too loose.	Tighten the presser foot.
Bobbin thread cannot be picked up.	Bottom thread has been used up.	Replace with new full bobbin.
	Needle threaded incorrectly.	Re-thread the needle, making sure it is threaded from the front to the back.
Thread keeps breaking.	Needle bent.	Remove and re-insert a new needle.
	Needle shank not correctly fitted.	
	Thread tension dial, thread guide or thread pulling bar too tight.	Loosen the thread tension between 3-5 number.
Stitches too loose or uneven.	Top thread trapped around spool.	Re-thread the top thread.
	Upper thread too loose.	Adjust thread tension dial and make the stitches sew evenly.
Needle breaks	Needle bent or deformed.	Remove and re-insert a new needle.

APPLICABLE CLOTH FOR SEWING

Fabric spec. / Cloth	Cotton / linen	Silk / Wool	Polyester	Elastic
Regular	✓	✗	✓	△
Thick	✓	✗	✓	△
Thin	✓	✗	✗	✗
Hard	✓	✓	✓	△
Soft	✗	✗	✗	✗



: Means easy to sew.



: Means difficult to sew.



: Means not recommend to sew.

Definition of the fabric thickness:

- Thin: 2 layers of the fabric thickness < 0.35 mm
- Thick: 2 layers of the fabric thickness > 0.8 mm
- Regular: 2 layers of the fabric thickness ≥ 0.35 mm and ≤ 0.8 mm

Hard fabric: such as jeans, fine canvas etc.

Soft fabric: such as towel, duster etc.

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Gebrauchsanweisung

dyras

**Mini-Nähmaschine
Modell: SM-520GN**



**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch
sorgfältig durch!**

SICHERHEITSHINWEISE

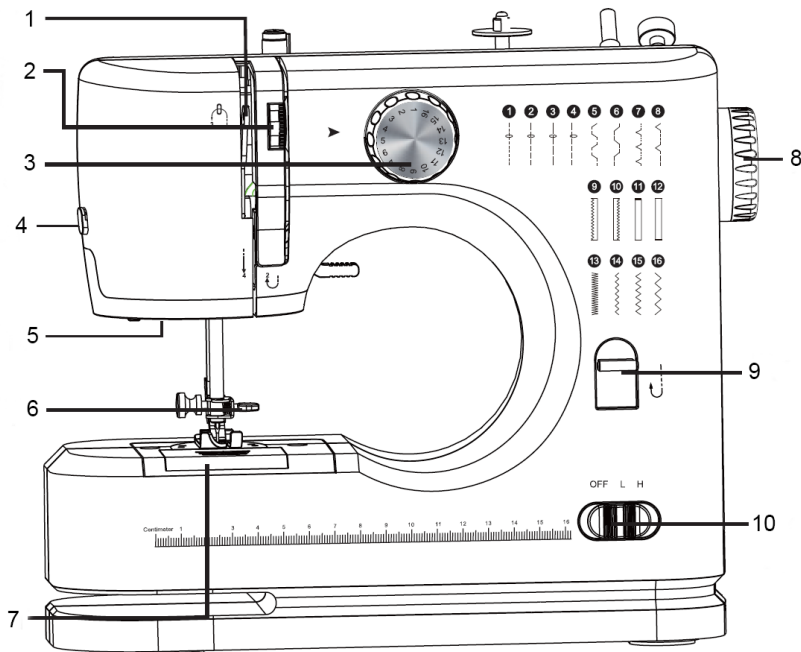
- Lassen Sie die Nähmaschine nicht unbeaufsichtigt, wenn sie eingeschaltet ist!
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor der Reinigung den Netzstecker des Geräts!
- Die Nähmaschine ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt!
- Lassen Sie die Nähmaschine niemals unbeaufsichtigt an Stellen stehen, die für Kinder oder ältere Menschen zugänglich sind!
- Kinder über 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis sollten das Gerät nur unter angemessener Aufsicht oder nachdem sie die Anweisungen für den sicheren Gebrauch und die damit verbundenen Risiken kennengelernt und verstanden haben, benutzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Die Wartung und Reinigung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden!
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie Vorbereitungen zur Arbeit treffen (Nadelwechsel, Einfädeln, Sohlenwechsel usw.)
- Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, ziehen Sie immer den Netzstecker!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nassen Umgebung!
- Legen Sie niemals etwas auf das Pedal!
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit verstopften Lüftungsöffnungen; halten Sie die Lüftungsöffnungen und das Pedal des Geräts sauber und frei von Garnfragmenten, Staub und Abfallstoffen!
- Um Risiken zu vermeiden, darf das Gerät nur mit dem entsprechenden Steuerpedal verwendet werden. Wenn das Fuß-Pedal beschädigt oder kaputt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst des Herstellers oder einen entsprechend qualifizierten Fachmann ersetzt werden!
- Verwenden Sie keine Chemikalien zur Reinigung Ihrer Nähmaschine!

SPEZIFIKATION

Nennspannung	220-240 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Stromversorgung	DC 6V 1200mAh
Elektrische Schutzklasse	Klasse III.

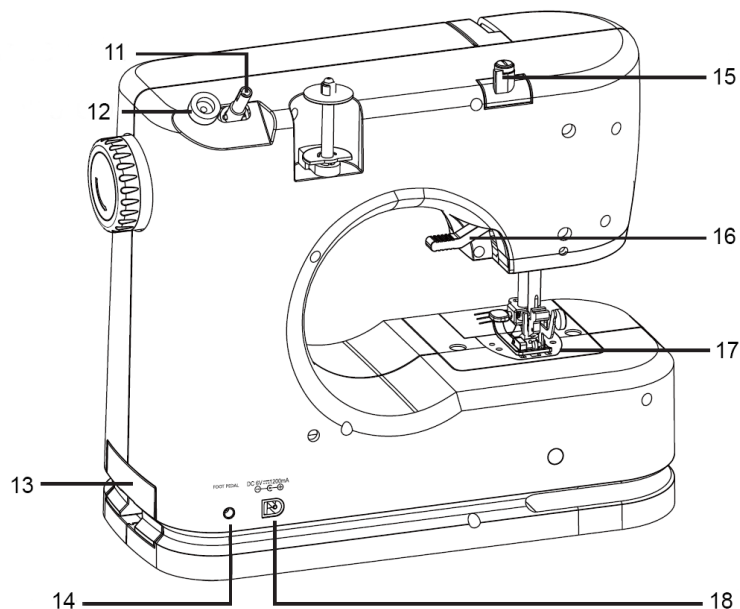
DER AUFBAU DES PRODUKTS

Die Vorderseite der Nähmaschine



- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Fadenhebel | 7. Spulenkapselabdeckung |
| 2. Oberfaden-Spannungseinstellrad | 8. Handrad |
| 3. Stichmusterwahlrad | 9. Rückwärtsnähhknopf |
| 4. Fadenabschneider | 10. Ein-/Ausschalter;
Geschwindigkeitsschalter |
| 5. Lampe | |
| 6. Nadelklemmschraube | |

Rückseite der Nähmaschine



- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| 11. Spulerstift | 15. Spulervorspannungsscheibe |
| 12. Spulerstopper | 16. Nähfußhebel |
| 13. Schublade | 17. Nähfuß |
| 14. Fußpedalanschluss | 18. DC-Eingang |

ZUBEHÖR

Adapter	x1	
Fußpedal	x1	
Garnspule	x2	
Unterfadenspule	x2	
Nadeleinfädler	x1	
Nadel	x1	
Doppelnadel	x1	
Zusätzlicher Garnrollenstift	x1	
Knopflochfuß	x1	

ANSCHLUSS DES GERÄTS AN DIE STROMVERSORGUNG

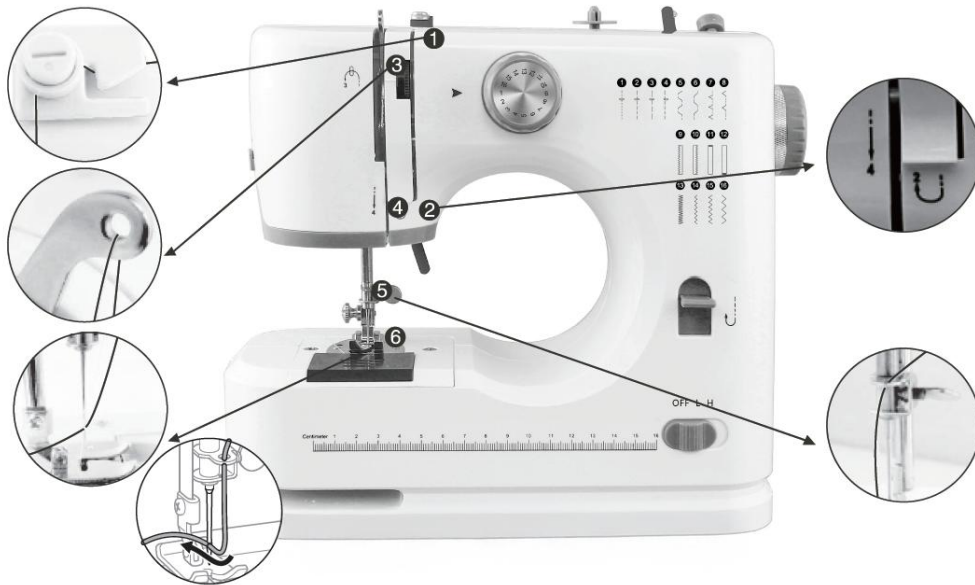
1. Vergewissern Sie sich, dass der „OFF/L & H Geschwindigkeitsschalter“ auf „OFF“ steht.
2. Schließen Sie den Stecker (Position A) an die DC-Buchse auf der Rückseite der Nähmaschine an und den Zweipol-Stecker (Position B) an das Stromnetz.
3. Schließen Sie das Fußpedal (Position C) an, indem Sie den Stecker in den Fußpedal-Eingang auf der Rückseite der Nähmaschine einstecken.
4. Sie können entweder das Fußpedal verwenden (den Geschwindigkeitsschalter dabei auf „OFF“ lassen) oder die Maschine mit dem Leistungs/Geschwindigkeitsschalter (H: hohe Nähgeschwindigkeit; L: niedrige Nähgeschwindigkeit) betreiben.

ACHTUNG: Schalten Sie die Maschine immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn sie nicht in Benutzung ist!



EINFÄDELN DER NÄHMASCHINE

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist und befolgen Sie die Schritte 1–6 unten. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, bis die Nadel die höchste Position erreicht hat.



1. Legen Sie die Garnrolle auf den Garnrollenhalter und sichern Sie diese mit der Spulenkapselabdeckung. Führen Sie den Faden durch die Oberfadenspannung.



2. Führen Sie den Faden durch die Fadenspannungsnut nach unten und dann am Markierungspunkt nach oben in die höchste Position.



3. Führen Sie den Faden durch das Öhr des Fadenhebels.
 - a. Tipp: Mit dem Handrad lässt sich der Hebel leichter in die obere Position bringen.



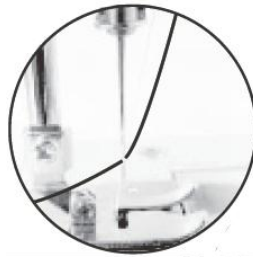
4. Führen Sie den Faden nach unten zur Nadelklemme entsprechend der Markierung!



5. Fädeln Sie den Faden durch das Loch neben der Nadelklemme von oben nach unten.
 - a. Tipp: Senken Sie die Nadel mit dem Handrad ab, um den Faden leichter durch das Loch oberhalb der Nadelklemme zu führen.



6. Führen Sie mit dem Einfädler den Faden von vorne nach hinten durch das Nadelöhr. Lassen Sie etwa 15 cm Faden überstehen.



AUSWECHSELN DER NADEL

ACHTUNG: Entfernen Sie den Adapter vor dem Nadelwechsel.

1. Drehen Sie das Handrad, um die Nadel in die höchste Position zu bringen.
2. Halten Sie die alte Nadel fest und lösen Sie die Nadelklemmschraube. Entfernen Sie die alte Nadel.
3. Setzen Sie die neue Nadel so ein, dass die flache Seite nach hinten zeigt. Drücken Sie die Nadelklemme nach vorne, bevor Sie die Schraube festziehen.
4. Ziehen Sie die Nadelklemmschraube fest.



Fig.1

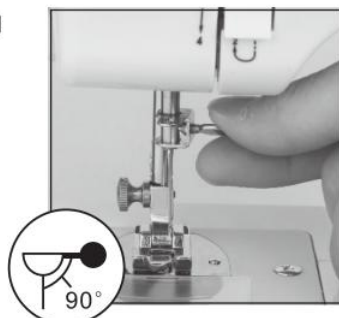


Fig.2

EINSETZEN DER SPINDEL

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet. Heben Sie den Nähfußhebel an.
2. Schieben Sie den Knopf der Spulenkapsel nach rechts und entfernen Sie die Spulenkapsel (Fig.3).
3. Legen Sie die neue Spule so ein, dass der Faden im Uhrzeigersinn abläuft. Lassen Sie ca. 10 cm Faden herausragen (Fig.4).
4. Halten Sie das Ende des Oberfadens fest und drehen Sie das Handrad, sodass der Nadel faden den Unterfaden hochzieht (Fig.5).
5. Bringen Sie die Spulenkapsel wieder an, trennen Sie die beiden Fäden und ziehen Sie diese unter dem Nähfuß nach hinten (ca. 15 cm, Fig.6)

ACHTUNG!

Ziehen Sie stets den Netzstecker und entfernen Sie das Fußpedal, bevor Sie die Unterfadenspule wechseln! Bitte verwenden Sie ausschließlich Metallspulen, da der Magnet sonst die Spule nicht richtig spannen kann.



Fig.3



Fig.4



Fig.5

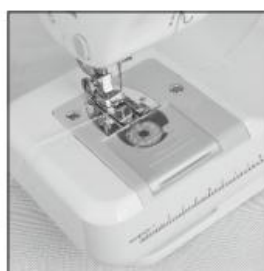


Fig.6

AUSWECHSELN DES NÄHFUSSES

Entfernen

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, sodass die Nadel oben steht (Fig.A). Heben Sie den Nähfußhebel und drücken Sie den Arretierhebel. Der Nähfuß fällt automatisch ab (Fig.B).



Fig.A



Fig.B

Einfügung

2. Setzen Sie den Nähfuß unter den Halter, senken Sie den Hebel ab, sodass der Fuß einrastet (Fig.C, Fig.D).



Fig.C



Fig.D

ACHTUNG!

Ziehen Sie stets den Netzstecker und entfernen Sie das Fußpedal, bevor Sie den Nähfuß wechseln! Stellen Sie die Maschine immer auf eine stabile Unterlage. Halten Sie Ihre Hände und Finger von der Unterseite des Nähfußes fern, um Verletzungen zu vermeiden.

NÄHEN

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, damit die Nadel in der höchsten Position ist.
2. Heben Sie den Nähfußhebel an und legen Sie den zu nähenden Stoff unter den Nähfuß (Fig.7).
3. Senken Sie den Nähfuß ab (Fig.8).
4. Drehen Sie das Musterwahlrad, bis der gewünschte Stich am Pfeil angezeigt wird.

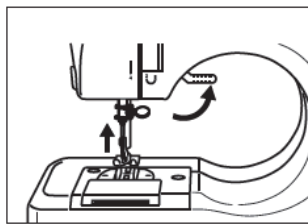


Fig.7

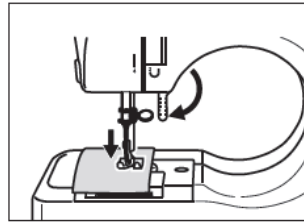


Fig.8

ACHTUNG: Musterwechsel nur bei ausgeschalteter Maschine und hochgestellter Nadel! Ein Wechsel während des Betriebs kann zu Schäden führen.

5. Drehen Sie das Handrad mehrmals gegen den Uhrzeigersinn, um sicherzustellen, dass keine Stiche klemmen.
6. Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf „Langsam“ oder „Schnell“ – die Maschine beginnt automatisch zu nähen. Für Anfänger wird langsame Geschwindigkeit empfohlen (Fig.9).
7. Nach Beendigung ausschalten, Adapter ausstecken, mit dem Handrad die Nadel nach oben stellen, Nähfuß anheben, Stoff vorsichtig herausziehen und Faden mit dem Fadenschneider schneiden (Fig.10).

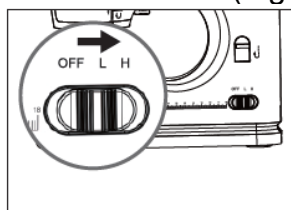


Fig.9

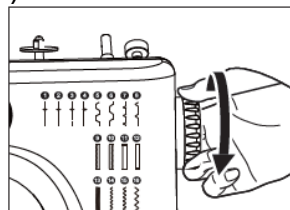


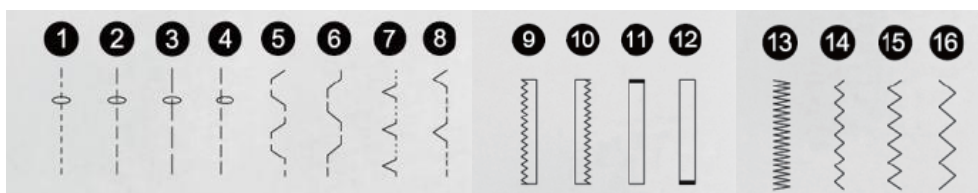
Fig.10

Tipps: Drehen Sie das Handrad, falls sich der Stoff schwer herausziehen lässt. Sollte der Faden verklemmt oder verheddert sein, drehen Sie das Handrad und ziehen Sie leicht am Faden. Die Unterspulenmechanik ist präzise – unsachgemäße Handhabung kann sie beschädigen. Ziehen oder drücken Sie diese Mechanik nie mit dem Finger oder Werkzeugen.

FUNKTIONEN

16 STICHMUSTER

Die Nähmaschine bietet 16 verschiedene Stichmuster. Um Ihr gewünschtes Muster auszuwählen, schauen Sie sich die aufgedruckten Muster (1–16) vorne an der Maschine an und wählen Sie die entsprechende Zahl am Einstellrad zum Pfeil.



Achtung! Schalten Sie die Maschine immer aus und stellen Sie die Nadel nach oben, bevor Sie das Muster wechseln!

RÜCKWÄRTSNÄHEN

Das Rückwärtsnähen ist nützlich, um die Nahtanfänge und -enden zu verstärken.

Gehen Sie wie folgt vor: Vorwärtsnähen wie gewohnt, dann den Rückwärtsknopf drücken und halten.

Um wieder vorwärts zu nähen, einfach den Knopf loslassen.

GESCHWINDIGKEIT BEIM NÄHEN

Die Maschine verfügt über 2 Geschwindigkeiten:

- L (low): langsam
- H (high): schnell



LAMPE ZUM NÄHEN

Die Lampe durch Drücken des Schalters ein- und ausschalten.



DAS NÄHEN VON ÄRMELN

Diese Nähmaschine wurde so konzipiert, dass Ärmel und enge Öffnungen in Kleidungsstücken genäht werden können.



SCHUBLADE FÜR INSTRUMENTE

An der Seite der Maschine befindet sich eine Schublade zum Aufbewahren von Zubehör.

AUFWICKELN DER SPINDEL

1. Garnrolle auf den Spulenhalter setzen (Fig. 11)
2. Faden durch die Spulervorspannungsscheibe oben an der Maschine führen (Fig. 12)
3. Spule auf den Spulerstift setzen und mehrmals den Faden im Uhrzeigersinn um die Spule wickeln (Fig. 13).

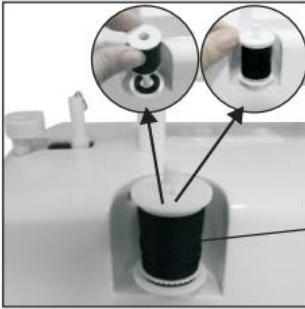


Fig. 11

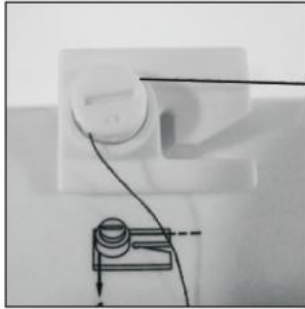


Fig. 12

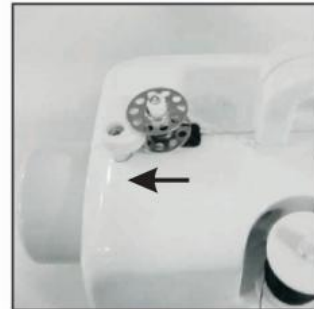


Fig. 13

4. Spule nach links schieben (Fig. 14)
5. Maschine einschalten, um das Spulen zu starten (Fig. 15)
6. Nach Erreichen der gewünschten Fadenmenge die Maschine ausschalten
7. Spule vom Spulerstift abziehen und Faden abschneiden (Fig. 16).

Achtung! Bitte achten Sie darauf, dass beim Spulen kein Faden in der Nadel ist!

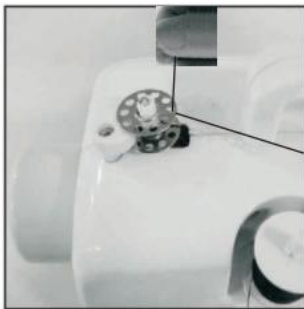


Fig. 14

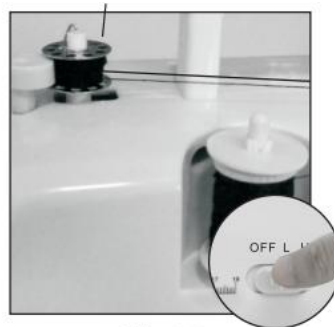


Fig. 15

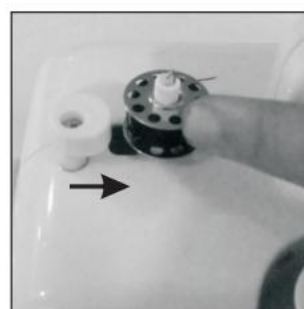
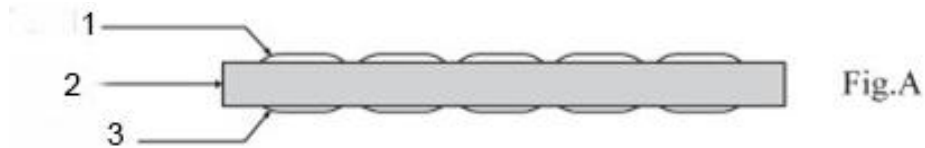


Fig. 16

NAHTEINSTELLUNGEN

1. Wie in der Abbildung gezeigt (Fig. A) sollte eine normale Naht ordentlich sein, wobei Ober- und Unterfaden weder zu fest noch zu locker sind.



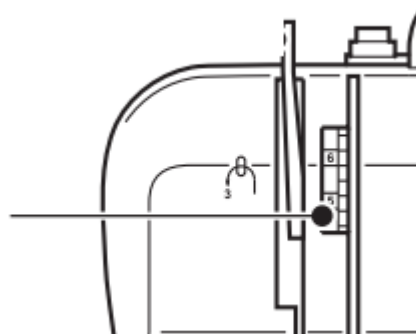
1. Oberer Faden
2. Stoff
3. Unterer Faden
2. Wenn die Unterseite wie eine gerade Linie aussieht (Fig. B), ist der Oberfaden zu lose. Erhöhen Sie die Spannung am Oberfaden-Spannungsrad, bis Ober- und Unterseite ausgewogen sind.



3. Sieht die Oberseite wie eine gerade Linie aus (Fig. C), ist der Oberfaden zu fest. Verringern Sie die Spannung, bis das Nahtbild ausgeglichen ist.

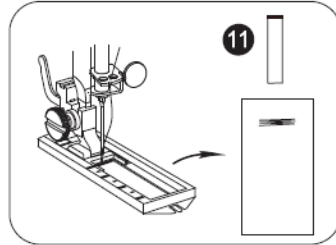


Fadenspannungs-
Scheibe

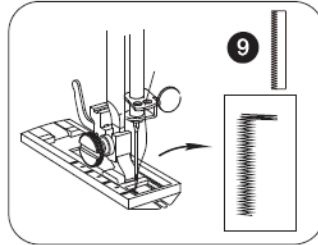


NÄHEN EINES KNOPFLOCHS

1. Knopflochfuß einsetzen, Stoff mit Knopfloch unter den Fuß legen und absenken.
2. Den 11. Stich wählen, Schalter betätigen, langsam 5-6 Stiche nähen und abschalten (Fig. 17).
3. Den 9. Stich wählen, starten und bis zur gewünschten Länge nähen, dann stoppen (Fig. 18)

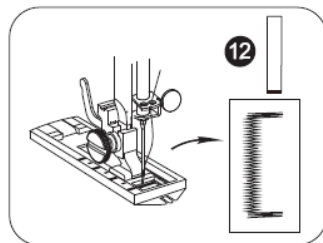


(Fig 17)

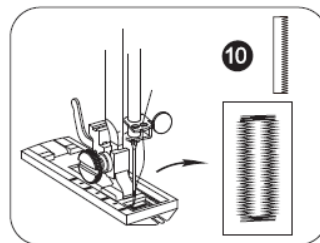


(Fig 18)

4. Den 12. Stich wählen, am anderen Ende ca. 5-6 Stiche nähen (Fig. 19).
5. Den 10. Stich wählen und die andere Seite bis zum vollständigen Verschluss nähen (Fig. 20).



(Fig 19)



(Fig 20)

ZWEINADSELFUNKTION

Warnung: Schalten Sie vor Wechsel der Doppelnaedel und des Doppelgarnrollenhalters aus und ziehen Sie den Adapter!

1. Doppelnaedel einsetzen (siehe Anleitung „Nadelwechsel“).
2. Doppelgarnrollenhalter wechseln:
 - a. Zunächst die Einzelgarnrolle und den Halter entfernen (Fig. 21-22).
 - b. Doppelhalter einsetzen (Fig. 23-24).
3. Doppelfaden wie bei „Einfädeln der Nähmaschine“ einfädeln.

Achtung: Beim Führen der beiden Fäden durch die Spulervorspannungsscheibe darauf achten, dass beide Fäden durch getrennte Schlitze laufen, um Verhedderungen zu vermeiden.

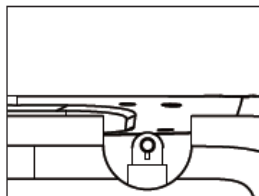


Fig.21

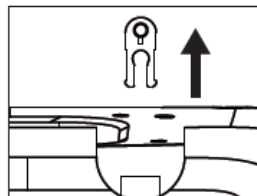


Fig.22

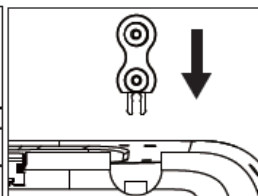


Fig.23

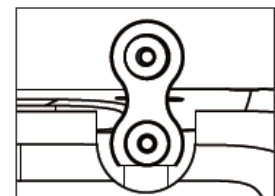


Fig.24

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie die Abdeckung mit einem leicht feuchten Tuch und wischen Sie sie anschließend trocken!
3. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit unter die Abdeckung oder auf das Pedal gelangt!
4. Verwenden Sie zur Reinigung keine ätzenden Chemikalien oder Scheuermittel!

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Abhilfe
Kein Strom oder läuft langsam	Adapter-Leistung zu gering	Kompatiblen Adapter verwenden
Stiche werden ausgelassen	Nadelohr nicht mittig	Nadel herausnehmen und mit flacher Seite nach hinten einsetzen
	Nadel verbogen	Neue Nadel einsetzen
	Nähfuß zu locker	Nähfuß festziehen
Unterfaden wird nicht aufgenommen	Unterfaden aufgebraucht	Neue, volle Spule einsetzen
	Nadel falsch eingefädelt	Nadel von vorne nach hinten erneut einfädeln
Faden reißt ständig	Nadel verbogen	Entfernen Sie die Nadel und setzen Sie eine neue Nadel ein.
	Nadel nicht korrekt eingesetzt	
	Fadenspannungsrad, Fadenführung, -ziehstab zu fest	Lockern Sie die Fadenspannung auf eine Einstellung zwischen 3 und 5.
Stiche zu lose/ungleichmäßig	Oberfaden hat sich um Spule gewickelt	Oberfaden neu einfädeln
	Oberfaden zu locker	Fadenspannung einstellen, bis Stiche gleichmäßig sind
Nadel bricht	Nadel verbogen oder deformiert	Neue Nadel einsetzen

EINSETZBARE MATERIALIEN

Materialqualität / Materialart	Baumwolle / Leinwand	Seide / Wolle	Polyester	Flexibel
Normal	✓	✗	✓	△
Dick	✓	✗	✓	△
Dünn	✓	✗	✗	✗
Hart	✓	✓	✓	△
Weich	✗	✗	✗	✗



: Bedeutet: leicht zu nähen.



: Bedeutet: schwer zu nähen.



: Bedeutet: nicht empfohlen zu nähen

Materialstärken:

- dünn: 2 Materialschichten <0,35mm
- dick: 2-lagiges Material >0,8mm
- normal: 2 Schichten aus 0,35mm-0,8mm Material

Harter Stoff: z. B. Jeans, feines Segeltuch usw.

Weicher Stoff: z. B. Handtuch, Staubtuch usw.

ABFALLWIRTSCHAFT

Vernichtung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	Dieses Kennzeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Erzeugnis, das nicht mehr verwendet wird in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde! Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihren örtlichen Behörden nach den betreffend Vorschriften!

Hersteller/Importeur: Vöröskő GmbH, 8200 Veszprém, Pápai Straße 36.

DAS CE-KENNZEICHEN



Das Kennzeichen soll signalisieren, dass das Produkt den für dieses Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Mini Šicí stroj
Model: SM-520GN



Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

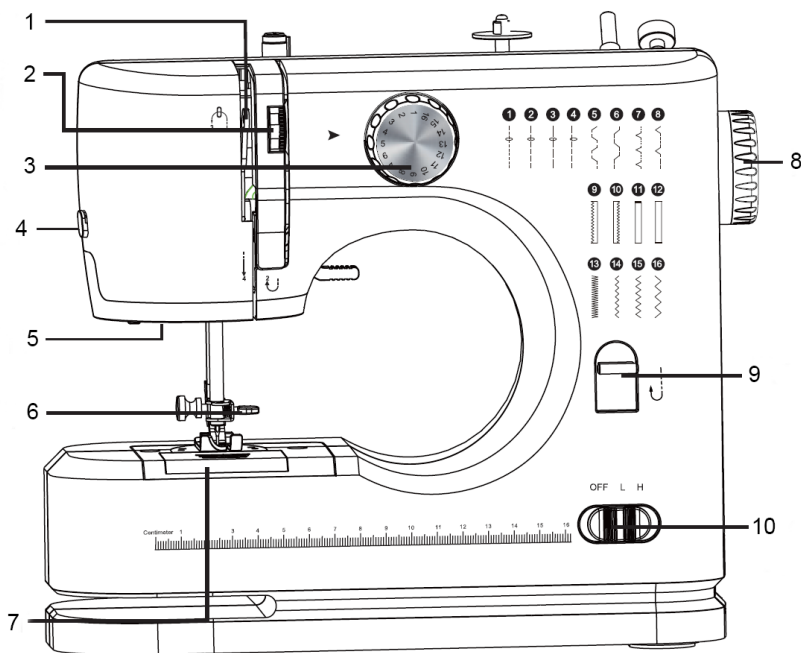
- Nenechávejte šicí stroj bez dozoru, když je zapnutý!
- Po použití nebo před čištěním vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky
- Šicí stroj je určen pouze pro domácí použití!
- Nikdy nenechávejte šicí stroj bez dozoru na místech přístupných dětem nebo starším lidem!
- Děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat pouze pod přiměřeným dohledem nebo po přečtení a pochopení pokynů pro bezpečné používání a souvisejících rizik.
- Nedovolte dětem, aby se s přístrojem hrály!
- Údržbu a čištění stroje nesmí provádět děti bez dozoru!
- Před přípravou na práci (výměna jehel, navlékání nití, výměna podrážky atd.) stroj vždy vypněte
- Necháte-li zařízení bez dozoru, vždy jej odpojte ze zásuvky!
- Spotřebič nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí!
- Nikdy nic nenasazujte na pedál!
- Stroj nikdy nepoužívejte se zablokovánými větracími otvory; větrací otvory a pedál stroje udržujte čisté, bez úlomků příze, prachu a odpadních materiálů!
- Aby se předešlo rizikům, stroj se musí používat pouze s příslušným ovládacím pedálem. Pokud je nožní pedál poškozen nebo zlomen, musí jej vyměnit výrobce, zákaznický servis výrobce nebo přiměřeně kvalifikovaný technik!
- Při čištění šicího stroje nepoužívejte chemikálie!

SPECIFIKACE

Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz
Vstup	DC 6V 1200mAh
Třída ochrany (proti úrazu elektrickým proudem)	Třída III.

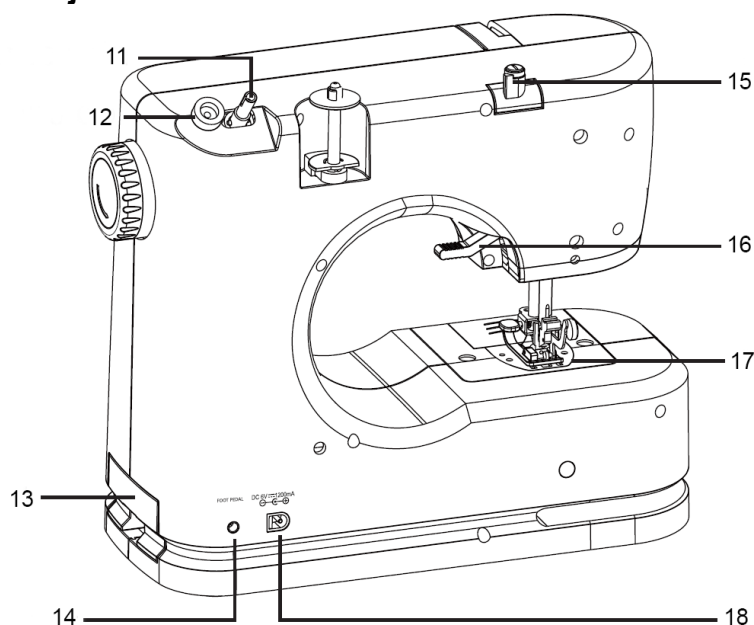
SESTAVA PRODUKTU

Přední část šicího stroje



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Páčka pro zdvih nitě | 7. Kryt cívky |
| 2. Ovládací kolečko napětí horní nitě | 8. Ruční kolo |
| 3. Ovládací kolečko výběru stehu | 9. Tlačítko zpětného chodu |
| 4. Řezač nití | 10. Vypínač/Zapínač; Přepínač rychlosti |
| 5. Světlo | |
| 6. Šroub upínání jehly | |

Zadní část šicího stroje



- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 11. Kolík navíječe spodní cívky | 15. Napínací kotouč navíječe cívky |
| 12. Doraz navíječe cívky | 16. Páčka zdvihu patky |
| 13. Zásuvka (šuplík) | 17. Šicí patka |
| 14. Vstup pro nožní pedál | 18. DC vstup |

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Adaptér	x1	
Nožní pedál	x1	
Cívka s nití	x2	
Spodní cívka	x2	
Navlékač jehly	x1	
Jehla	x1	
Dvojitá jehla	x1	
Náhradní kolík na cívku	x1	
Patka pro šití knoflíkových dírek	x1	

PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

1. Ujistěte se, že „vypínač / přepínač L & H rychlosti“ je v poloze „OFF“.
2. Zasuňte konektor (poloha A) do DC vstupu na zadní straně šicího stroje a dvoukolíkovou zástrčku (poloha B) do hlavní zásuvky.
3. Připojte nožní pedál (poloha C) zasunutím konektoru do vstupu pro pedál na zadní straně stroje.
4. Šicí stroj je možné ovládat buď nožním pedálem (nechte přepínač rychlosti v poloze „OFF“), nebo přepínačem rychlosti i napájení (H: vysoká rychlost; L: nízká rychlost).

UPOZORNĚNÍ: Pokud šicí stroj není používán, vždy jej vypněte a vytáhněte ze zásuvky!



NAVLÉKÁNÍ NITĚ DO ŠÍČÍHO STROJE

VAROVÁNÍ: Při navlékání nitě se ujistěte, že je stroj vypnutý, a postupujte podle kroku 1-6 níže. Otáčejte ručním kolem proti směru hodinových ručiček, dokud není jehla v nejvyšší poloze.



1. Umístěte cívku s nití na kolík a zajistěte ji krytem. Zatáhněte niť a ved'te ji skrz horní napínač.



2. Umístěte cívku s nití na kolík a zajistěte ji krytem. Zatáhněte niť a ved'te ji skrz horní napínač.



3. Protáhněte niť očkem páčky pro zdvih nitě.
 - a. Tip: Pro snadnější navlékání použijte ruční kolo k nastavení páčky do nejvyšší polohy.



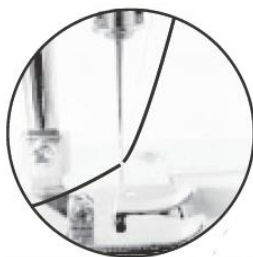
4. Ved'te nit dolů ke svorce jehly podle označení.



5. Protáhněte nit' otvorem vedle svorky jehly shora dolů.
a. Tip: Pro snadnější navlékání spust'te jehlu ručním kolem, aby byl otvor lépe přístupný.



6. Pomocí navlékače protáhněte nit očkem jehly zepředu dozadu. Nechte asi 15 cm nitě přečnívat.



VÝMĚNA JEHLY

UPOZORNĚNÍ: Před výměnou jehly odpojte adaptér.

1. Otoč'te ručním kolem tak, aby byla jehla v nejvyšší poloze.
2. Drž'te starou jehlu a povol'te šroub svorky, vyjměte jehlu.
3. Vlož'te novou jehlu tak, aby plochá strana směřovala dozadu. Před dotažením šroubu přitlač'te jehlu do svorky.
4. Dotáhněte šroub svorky jehly.



Fig.1

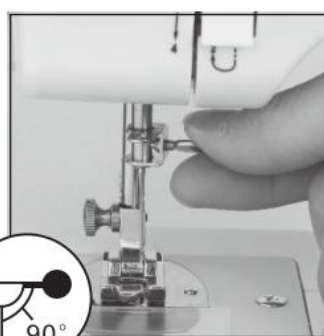


Fig.2

VÝMĚNA SPODNÍ CÍVKY

1. Otočte ručním kolem proti směru hodinových ručiček, dokud nebude jehla v nejvyšší poloze. Zvedněte páčku zdvihu patky.
2. Posuňte tlačítko krytu spodní cívky doprava a sejměte kryt (Fig. 3).
3. Vložte novou spodní cívku tak, aby nit šla ve směru hodinových ručiček. Nechte asi 10 cm nitě volně viset (Fig. 4).
4. Jednou rukou držte konec horní nitě, druhou rukou otáčejte ručním kolem proti směru hodinových ručiček – jehla zachytí spodní nit a vytáhne ji otvorem pod jehlou (Fig. 5).
5. Vraťte kryt cívky zpět, obě nitě oddělte a vytáhněte je dozadu pod patku, necháte tam asi 15 cm přechnívat (Fig. 6)

UPOZORNĚNÍ!

Při výměně spodní cívky vždy vypněte stroj, odpojte ho ze sítě a sundejte nožní pedál! Používejte pouze kovové spodní cívky, jinak magnetický držák nebude správně napínat spodní nit.



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

Odstranění

1. Otočte ručním kolem proti směru hodinových ručiček, aby byla jehla v nejvyšší poloze (Fig. A). Zvedněte páčku zdvihu patky a stiskněte páčku aretace patky. Patka se automaticky uvolní ze zámku (Fig. B)

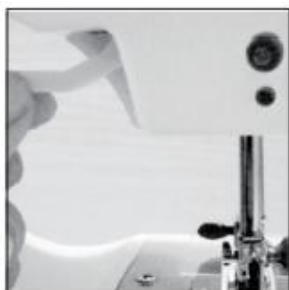


Fig.A



Fig.B

Vložení

2. Vložte patku zpět pod držák a spusťte ji tak, aby se uchytila v držáku (Fig. C, Fig. D).



Fig.C



Fig.D

UPOZORNĚNÍ!

Při výměně patky vždy vypněte stroj, odpojte jej od sítě a vyjměte nožní pedál! Vždy umíst'ujte stroj na stabilní podložku. Dávejte pozor, aby vaše ruka nebo prsty nebyly pod patkou, abyste předešli úrazu.

ŠITÍ

1. Otočte ručním kolem proti směru hodinových ručiček, aby byla jehla v nejvyšší poloze.
2. Zvedněte páčku zdvihu patky a látku, kterou chcete šít, vložte pod patku (Fig. 7).
3. Spusťte patku (Fig. 8).
4. Otočte kolečkem volby stehu, abyste zvolili požadovaný vzor.

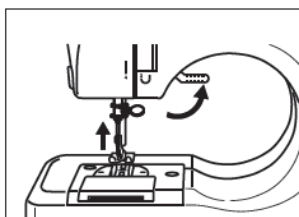


Fig.7

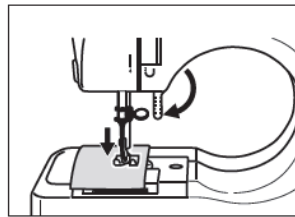


Fig.8

UPOZORNĚNÍ: Před změnou stehového vzoru vždy vypněte stroj a pomocí ručního kola zvedněte jehlu nahoru, aby se nezadrhla nebo neohnula. Změna vzoru během provozu není povolena, jinak může dojít k poškození jehly a/nebo stroje.

5. Otočte ručním kolem proti směru hodinových ručiček několikrát, abyste se ujistili, že nedochází k zasekávání stehů.
6. Přepněte spínač do pozice Low nebo High speed a stroj automaticky začne šít. Pro začátečníky doporučujeme nízkou rychlost (Fig. 9).
7. Po dokončení šití vypněte spínač, odpojte adaptér, otočte ručním kolem tak, aby byla jehla nahoře, zvedněte patku, opatrně vyjměte látku ze stroje a nit odstříhněte pomocí řezače nití (Fig. 10)

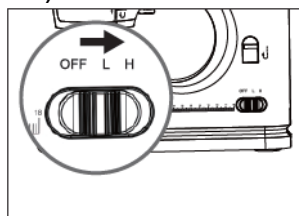


Fig.9

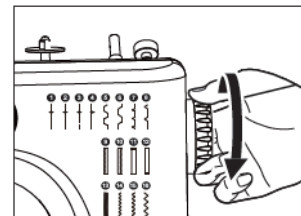


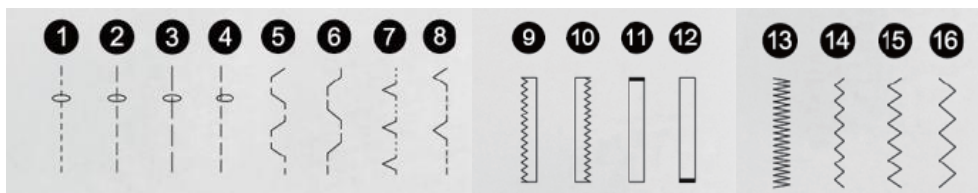
Fig.10

Tipy: Pokud je obtížné látku vyjmout, otočte ručním kolem a pak látku jemně vytáhněte. Pokud se nit zamotala nebo zasekla, otočte ručním kolem a současně jemně táhněte za nit, abyste ji uvolnili. Spodní cívkový mechanismus je přesná část, nevhodné zacházení jej může poškodit. Nikdy do něj netlačte ani jej netahejte prstem nebo nástroji.

VLASTNOSTI

16 VZORŮ STEHU

Šicí stroj nabízí výběr ze 16 různých vzorů stehu. Pro volbu požadovaného stehu se podívejte na diagramy očíslované 1–16 na přední straně stroje a zvolte odpovídající číslo na volicím kolečku zarovnané se šipko.



Vždy před změnou stehu vypněte stroj a otočte ručním kolem tak, aby byla jehla v nejvyšší poloze!

TLAČÍTKO ZPĚTNÉHO ŠITÍ

Zpětné šití je užitečné pro zpevnění začátku a konce švů.

Šijte vpřed jako obvykle a stiskněte a držte tlačítko zpětného chodu.

Chcete-li opět šít vpřed, jednoduše tlačítko uvolněte.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI ŠITÍ

Stroj má 2 rychlosti:

- L: nízká rychlost
- H: vysoká rychlost



PRACOVNÍ SVĚTLO

Stiskněte spínač světla pro zapnutí. Pro vypnutí opět stiskněte.



ŠITÍ RUKÁVŮ

Tento stroj je navržen pro šití rukávů a úzkých otvorů v oděvu.

ZÁSUVKA

Na boku stroje je zásuvka pro uložení příslušenství.



NAVÍJENÍ SPODNÍ CÍVKY

1. Nasadte cívku s nití na držák (Fig. 11).
2. Vedte nit přes napínací kotouč navíječe na horní straně stroje (Fig. 12).
3. Nasadte spodní cívku na kolík navíječe a několikrát naviňte nit ve směru hodinových ručiček (Fig. 13).

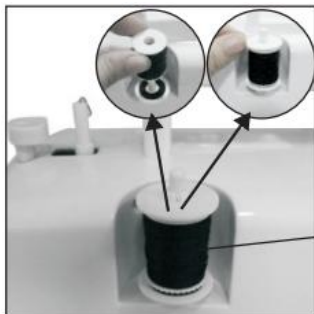


Fig. 11

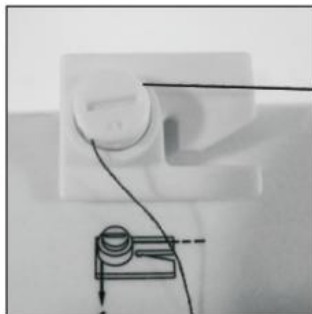


Fig. 12

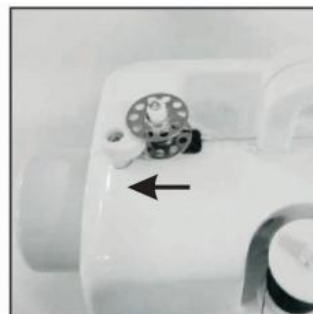


Fig. 13

4. Posuňte cívku doleva (Fig. 14)
5. Zapněte stroj pro zahájení navíjení (Fig. 15).
6. Po navinutí požadovaného množství nitě stroj vypněte.
7. Posuňte cívku směrem od dorazu navíječe, sundejte ji a nit odstříhnete (Fig. 16)

Pozor! Dbejte na to, aby během navíjení vřetena nebyla v šicí jehle nit!

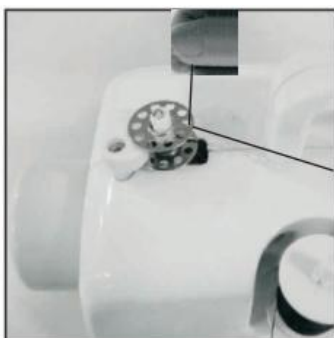


Fig. 14



Fig. 15

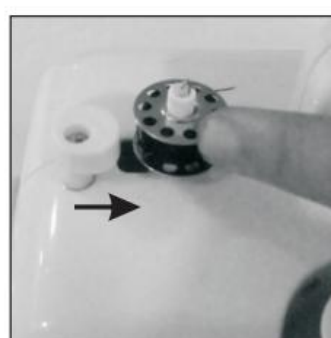
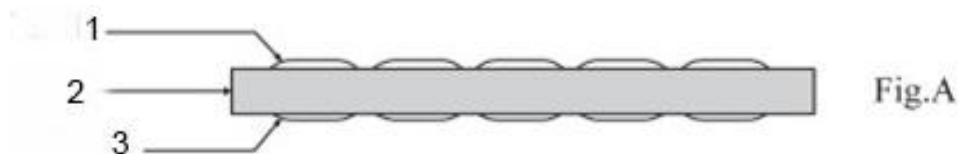


Fig. 16

NASTAVENÍ ŠITÍ

1. Jak je znázorněno na obrázku (Fig. A), běžné stehování by mělo být úhledné: horní i spodní nit nesmí být ani moc napnutá, ani moc volná.



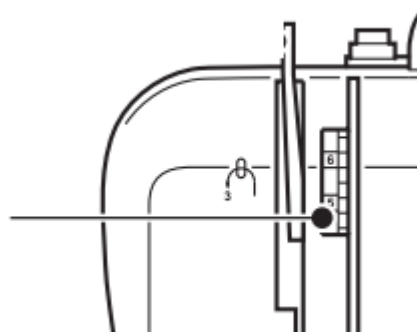
1. Horní nit
 2. Látka
 3. Spodní nit
2. Pokud spodní steh vypadá jako přímka (Fig. B), je horní nit moc volná. Otočte napínací kolečko horní nitě na vyšší číslo, abyste zvýšili napětí horní nitě, dokud nebude horní i spodní steh v rovnováze.



3. Pokud horní steh vypadá jako přímka (Fig. C), je horní nit moc napnutá. Otočte napínací kolečko na nižší číslo, abyste snížili napětí horní nitě, dokud bude steh vyvážený.

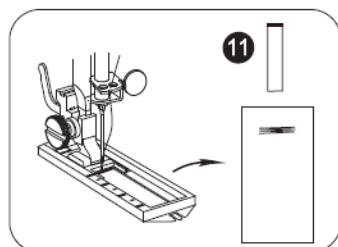


Napínací řemenice
nitě

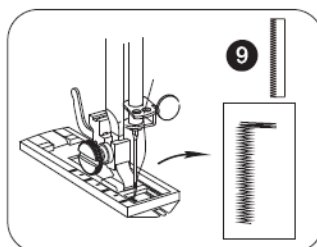


ŠITÍ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY

1. Vyměňte patku pro knoflíkovou díрку, umístěte látku na díрку pod patku a spusťte patku.
2. Zvolte 11. steh, přepněte vypínač, pomalu ušijte 5–6 stehů a vypněte (Fig. 17).
3. Zvolte 9. steh, přepněte vypínač a šijte do požadované délky, poté zastavte (Fig. 18).

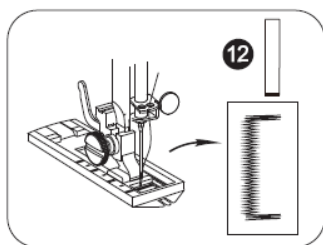


(Fig 17)

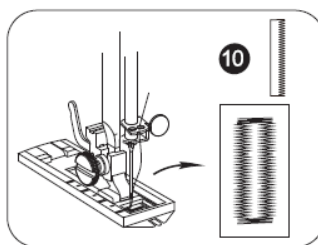


(Fig 18)

4. Zvolte 12. steh a začněte šít asi 5–6 stehů na druhém konci dírký (Fig. 19).
5. Zvolte 10. steh, přepněte vypínač a šijte požadovanou délku na druhé straně knoflíkové dírký, dokud nebude kompletně dokončena (Fig. 20).



(Fig 19)



(Fig 20)

FUNKCE DVOJITÉ JEHLY

Upozornění: Před výměnou dvojité jehly a dvojitého horního kolíku vždy vypněte stroj a odpojte adaptér!

1. Vyměňte dvojitou jehlu (stejně jako při „Výměně jehly“).
2. Vyměňte dvojitý horní kolík:
 - a. Nejprve sejměte jednoduchou horní nit a vyjměte jednoduchý kolík (Fig. 21–22).
 - b. Namontujte dvojitý horní kolík do stroje (Fig. 23–24).
3. Navlékněte dvojitou horní nit podle pokynů v části „Navlékání nitě do šicího stroje“.

Upozornění: Při vedení dvojité horní nitě přes napínací kotouč spodní cívky vždy dbejte, aby každá nit šla samostatnou drážkou, aby nedošlo k zamotání během šití.

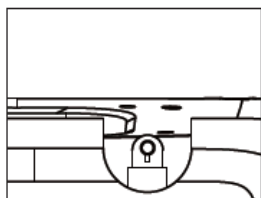


Fig.21

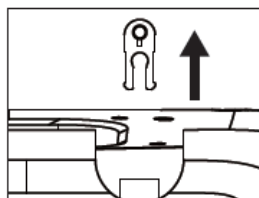


Fig.22

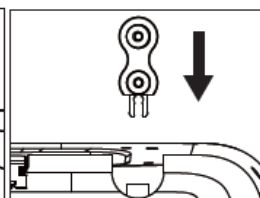


Fig.23

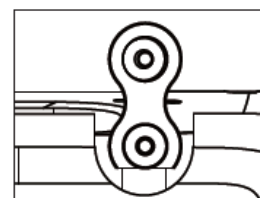


Fig.24

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
2. Kryt očistěte mírně navlhčeným hadříkem a poté jej otřete do sucha!
3. Dbejte na to, aby se pod kryt nebo na pedál nedostala žádná kapalina!
4. K čištění nepoužívejte žíravé chemikálie ani abrazivní materiály!

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Problém	Příčina	Náprava
Žádné napájení nebo pomalý chod	Nedostatečné napájení adaptéru	Použijte kompatibilní adaptér
Vynechávání stehů	Očko jehly není uprostřed	Vyjměte a znovu vložte jehlu plochou stranou dozadu
	Jehla ohnutá	Vyjměte a vložte novou jehlu
	Patka je moc volná	Utáhněte patku
Nelze zachytit spodní nit	Spodní nit došla	Vyměňte za novou naplněnou cívku
	Jehla chybně navlečena	Znovu navlékněte jehlu zepředu dozadu
Nit se neustále trhá	Jehla ohnutá	Vyjměte a znovu vložte novou jehlu.
	Držák jehly není správně upevněn	
	Napínač niti, vodič nebo táhlo je příliš napnuté	Povolit napnutí mezi hodnotami 3–5
Stehy jsou příliš volné/nerovnoměrné	Horní nit omotaná kolem cívky	Znovu navlečte horní nit
	Horní nit je příliš volná	Upravte napětí nitě, dokud nebude steh rovný
Jehla praská	Jehla ohnutá nebo poškozená	Vyjměte a vložte novou jehlu

POUŽITELNÉ LÁTKY

Kvalita látky / Typ látky	Bavlna/ plátno	Hedvábí / vlna	Polystyren	Pružní
Normální	✓	✗	✓	△
Hrubá	✓	✗	✓	△
Tenká	✓	✗	✗	✗
Tvrdá	✓	✓	✓	△
Měkká	✗	✗	✗	✗



: Znamená snadné šití.



: Znamená obtížné šití.



: Znamená nedoporučuje se šít.

Tloušťky materiálu:

- tenká: 2-vrstvová látka <0,35 mm
- hrubá: 2-vrstvová látka >0,8 mm
- normální: 2-vrstvová látka 0,35 mm - 0,8 mm

Tvrdá látka: například džínovina, jemné plátno apod.

Měkká látka: například ručník, prachovka apod.

ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány! Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady! které vám poskytnou , informace o příslušných předpisech.

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označení je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

dyras

Mini šivaći stroj
Model: SM-520GN



Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

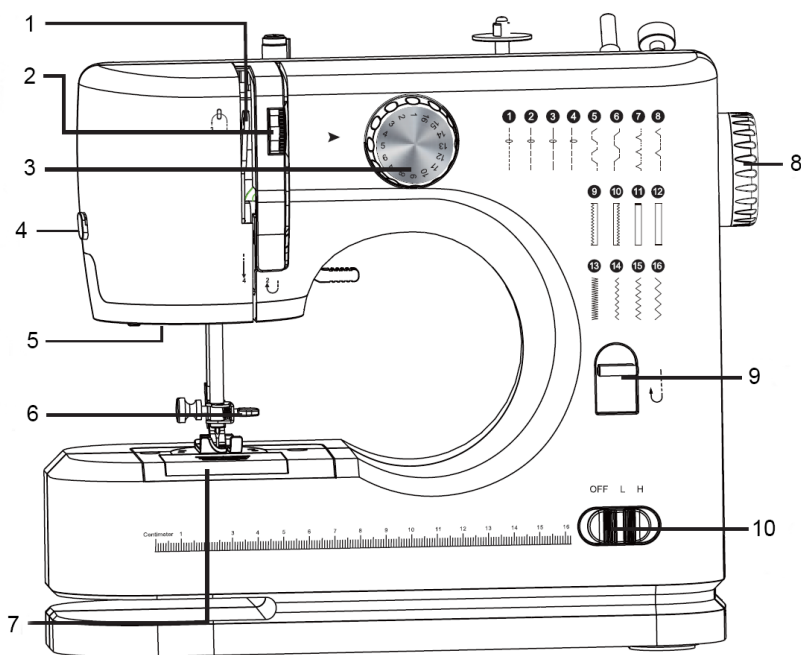
- Ne ostavljajte šivaći stroj bez nadzora kada je uključen!
- Uvijek odspojite kabel napajanja nakon uporabe ili prije čišćenja.
- Šivaći stroj namijenjen je samo za kućnu uporabu!
- Nikada ne ostavljajte šivaći stroj bez nadzora na mjestu dostupnom djeci ili starijim osobama!
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo pod odgovarajućim nadzorom ili ako su upoznali i slijede upute za sigurnu uporabu uređaja.
- Djeci nije dopušteno igrati se uređajem!
- Održavanje i čišćenje stroja ne smiju obavljati djeca bez nadzora!
- Uvijek isključite stroj prije pripreme za rad (promjena igle, navoja konca, promjena stopice itd.)!
- Uvijek isključite stroj kada nije pod nadzorom!
- Nemojte koristiti uređaj u vlažnom ili parnom okruženju!
- Nikada ne stavljajte nikakav predmet na papučicu!
- Nikada nemojte koristiti stroj ako su otvori začepljeni; otvori stroja i papučica uvijek trebaju biti čisti, bez konca, prašine i drugih ostataka!
- Kako bi se izbjegli rizici, stroj se može koristiti samo zajedno s pripadajućom papučicom. Ako je papučica oštećena ili se pokvari, mora je zamijeniti proizvođač, služba za korisnike proizvođača ili odgovarajuće kvalificirani stručnjak!
- Nemojte koristiti kemikalije prilikom čišćenja šivaćeg stroja!

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	220-240 V
Nazivna frekvencija	50/60 Hz
Ulaz	DC 6V 1200mAh
Klasa zaštite (protiv električnog udara)	Klasa III.

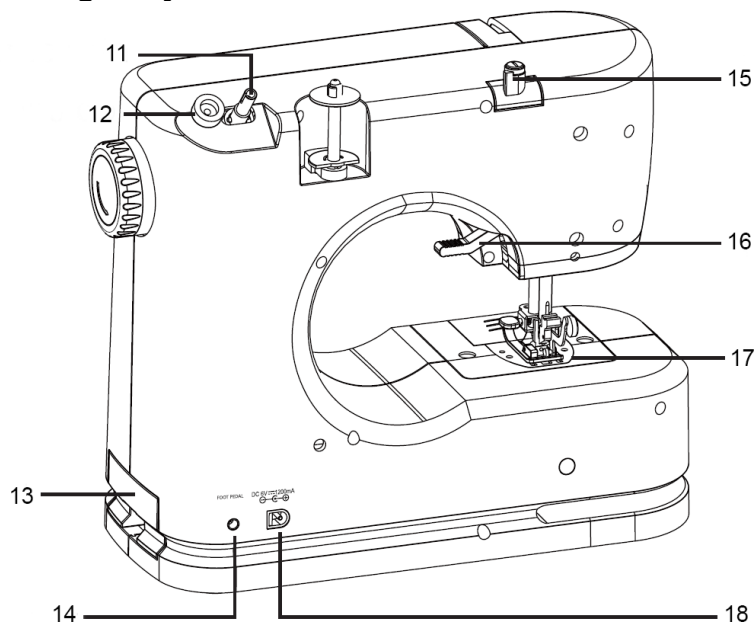
STRUKTURA PROIZVODA

Prednja strana šivaćeg stroja



- | | |
|--|---|
| 1. Poluga za podizanje navoja | 6. Vijak za pričvršćivanje igle |
| 2. Kontrolni kotačić napetosti gornje niti | 7. Poklopac donje špulice |
| 3. Kotačić za odabir uzorka | 8. Ručni kotačić |
| 4. Rezač niti | 9. Tipka za šivanje unatrag |
| 5. Svjetlo | 10. Uključivanje/isključivanje; prekidač brzine |

Stražnja strana šivaćeg stroja



- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 11. Pin za namatanje špulice | 15. Disk za napetost namatača špulice |
| 12. Zaustavljač namatanja | 16. Poluga za podizanje stopice |
| 13. Ladica | 17. Stopica za šivanje |
| 14. Ulaz za nožni pedalu | 18. DC ulaz |

DODATNA OPREMA

Adapter	x1	
Nožni pedalu	x1	
Navoj na kalemu	x2	
Špulica	x2	
Uvlakač igle	x1	
Igla	x1	
Dvostruka igla	x1	
Dodatni kolac za navoj na kalemu	x1	
Stopica za šivanje rupica	x1	

SPAJANJE UREĐAJA

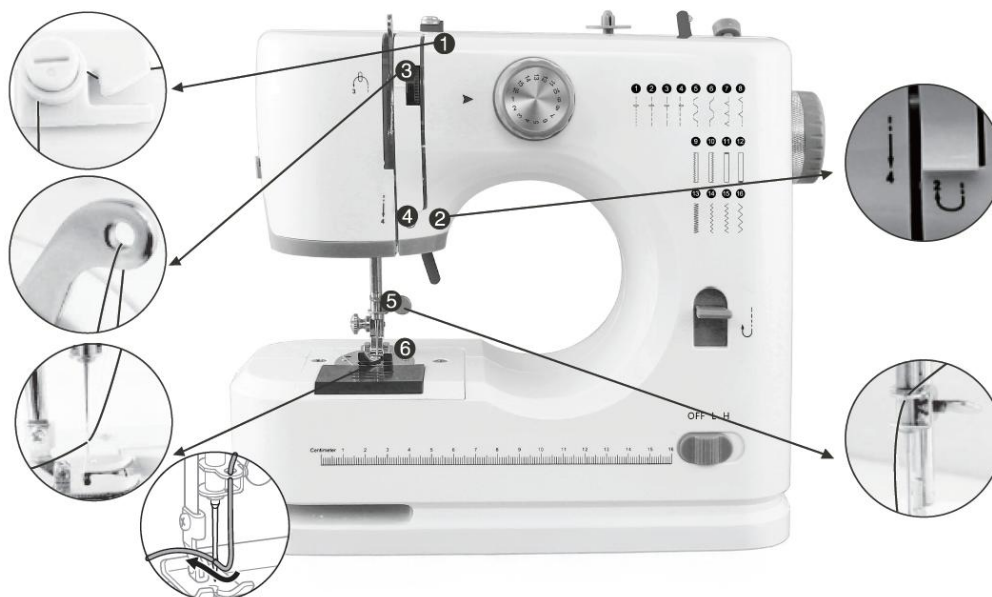
1. Provjerite je li prekidač „OFF/L&H brzina” u položaju „OFF”.
2. Spojite konektor (Pozicija A) u DC ulaznu utičnicu na stražnjoj strani uređaja, a dvopinski utikač (Pozicija B) u glavni izvor napajanja.
3. Povežite nožni pedalu (Pozicija C) sa strojem tako da priključite konektor u utor za nožni pedalu na stražnjoj strani stroja.
4. Možete koristiti nožni pedalu (ostavite prekidač brzine u položaju „OFF”) ili prekidač brzine (H: visoka brzina, L: niska brzina) za upravljanje strojem.

POZOR: Kad se uređaj ne koristi, uvjerite se da je isključen i odspojen iz izvora napajanja!



UVLAČENJE NITI U STROJ

UPOZORENJE: Prije uvlačenja niti, provjerite je li stroj isključen i slijedite korake 1–6. Okrenite ručni kotačić suprotno od kazaljke na satu dok igla ne dođe u najvišu poziciju.



1. Stavite navoj na kolac i učvrstite ga poklopcem špulice. Povucite nit i provucite je kroz napetost gornje niti.



2. Povucite nit dolje kroz utor za napetost niti, zatim nazad gore do najviše pozicije označene oznakom.



3. Provucite nit kroz oko poluge za podizanje niti.
 - a. Savjet: Koristite ručni kotačić za podizanje poluge radi lakšeg uvlačenja.



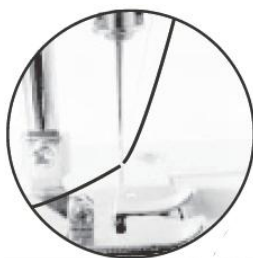
4. Povedite nit dolje do stezaljke za iglu prema oznaci.



5. Provucite nit kroz otvor pored stezaljke za iglu odozgo prema dolje.
a. Savjet: Koristite ručni kotačić da spustite iglu radi lakšeg uvlačenja niti kroz otvor iznad stezaljke.



6. Koristeći uvlačač, provucite nit kroz iglu sprijeda prema nazad. Ostavite oko 15 cm viška niti.



ZAMJENA IGLE

UPOZORENJE: Prije zamjene, iskopčajte adapter.

1. Okrenite ručni kotačić da igla dođe u najvišu poziciju.
2. Držite staru iglu i otpustite vijak na stezaljci. Uklonite staru iglu.
3. Umetnite novu iglu s ravnom stranom okrenutom prema nazad. Provjerite da je igla pritisnuta prije stezanja vijka.
4. Stegnite vijak stezaljke.



Fig. 1

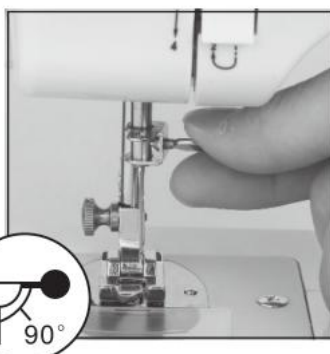


Fig. 2

ZAMJENA ŠPULICE

1. Okrenite ručni kotačić suprotno od kazaljke dok igla ne dođe u najvišu poziciju. Podignite polugu stopice.
2. Pomaknite gumb poklopca špulice udesno i uklonite poklopac (Fig. 3).
3. Stavite novu špulicu u držač tako da nit ide u smjeru kazaljke na satu. Ostavite 10 cm viška niti (Fig. 4).
4. Držite kraj gornje niti jednom rukom i okrenite ručni kotačić suprotno od kazaljke na satu drugom rukom, igla će povući nit špulice kroz otvor ispod igle (Fig. 5).
5. Vratite poklopac špulice i odvojite dvije niti te ih povucite nazad ispod stopice sa oko 15 cm viška (Fig. 6).



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

PAŽNJA!

Uvijek isključite stroj, iskopčajte ga i uklonite nožni pedal pri zamjeni špulice! Koristite metalne špulice, inače magnetski držač neće ispravno napeti nit i stroj neće raditi pravilno.

ZAMJENA STOPICE

Uklanjanje

1. Okrenite ručni kotačić suprotno od kazaljke, podignite iglu u najvišu poziciju (Fig. A). Podignite polugu stopice i pritisnite polugu za zaključavanje stopice. Stopica će sama otpasti (Fig. B)



Fig.A



Fig.B

Umetanje

2. Stavite stopicu pod uređaj za zaključavanje i spustite polugu (Fig. C). Pritisnite uređaj za zaključavanje da stopica sjedne i podignite polugu (Fig. D).



Fig.C



Fig.D

PAŽNJA!

Uvijek isključite stroj, iskopčajte iz napajanja i uklonite pedalu prije zamjene stopice! Postavite stroj na stabilnu podlogu i pazite da ruke i prsti nisu ispod stopice radi izbjegavanja ozljeda.

ŠIVENJE

1. Okrenite ručni kotačić protiv smjera kazaljke dok igla ne dođe do najviše pozicije.
2. Podignite polugu stopice i stavite tkaninu pod stopicu (Fig. 7).
3. Spustite stopicu (Fig. 8).
4. Okrenite birač uzoraka da odaberete željeni šav.

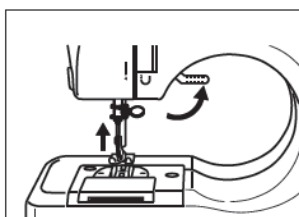


Fig.7

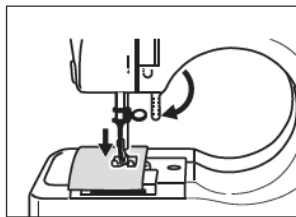


Fig.8

PAŽNJA: Prije promjene uzorka isključite stroj i podignite iglu ručnim kotačićem. Promjene uzorka u radu nisu dopuštene jer mogu oštetiti iglu i/ili stroj.

5. Za sigurnost, nekoliko puta okrenite ručni kotačić da provjerite da nema začepjenja šavova.
6. Pomaknite prekidač u poziciju niske ili visoke brzine i stroj će automatski početi šivati. Preporučujemo nisku brzinu za početnike (Fig. 9).
7. Nakon završetka šivanja, isključite stroj, iskopčajte adapter, podignite iglu ručnim kotačićem, podignite stopicu te pažljivo izvadite tkaninu i odrežite nit rezačem (Fig. 10)

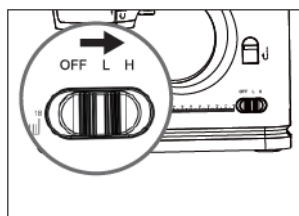


Fig.9

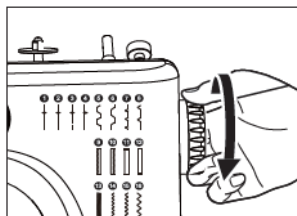


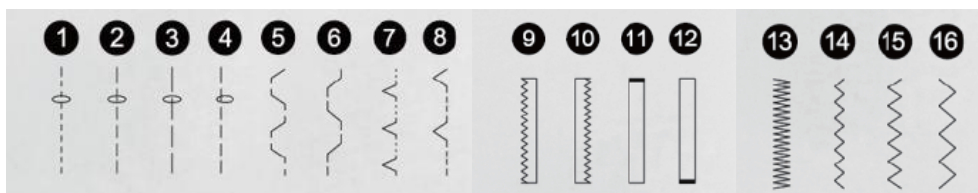
Fig.10

Savjeti: Ako je teško izvaditi tkaninu, okrenite ručni kotačić i nježno povucite tkaninu. Ako se nit zapetljala ili zapela, okrenite ručni kotačić i lagano povucite nit. Mehanizam donje špulice je precizan, nepravilnim rukovanjem može se oštetiti. Nemojte pritiskati ili povlačiti rukom ili alatom.

ZNAČAJKE

16 UZORAKA ŠAVA

Stroj ima izbor od 16 uzoraka šava. Za odabir uzorka pogledajte dijagrame označene brojevima od 1 do 16 na prednjoj strani stroja i odaberite broj koji se poklapa sa strelicom.



Uvijek isključite stroj i podignite iglu prije promjene uzorka!

TIPKA ZA ŠIVENJE UNATRAG

Šivanje unatrag je korisno za učvršćivanje početka i kraja šavova.

Šivajte naprijed kao i obično, pritiskom i držanjem tipke za šivanje unatrag.

Da nastavite šivati naprijed, jednostavno otpustite tipku.

POSTAVLJANJE BRZINE ŠIVANJA

Stroj ima 2 brzine:

- L: niska brzina
- H: visoka brzina



RADNO SVJETLO

Pritisnite prekidač za paljenje svjetla. Ponovno pritisnite za gašenje.



ŠIVENJE RUKAVA

Ovaj stroj je dizajniran za šivanje rukava ili uskih otvora na odjeći.

LADICA

Na strani stroja nalazi se ladica za pohranu pribora.



NAVIJANJE ŠPULICE

1. Stavite navoj na držač (Fig. 11).
2. Provucite nit kroz naponski disk navijača na vrhu stroja (Fig. 12).
3. Stavite špulicu na pin za navijanje i nekoliko puta omotajte nit oko špulice u smjeru kazaljke na satu (Fig. 13).

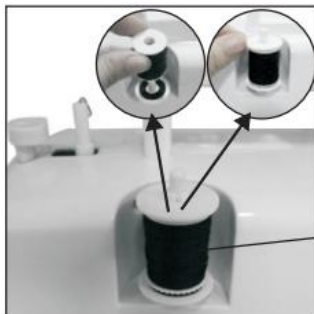


Fig. 11

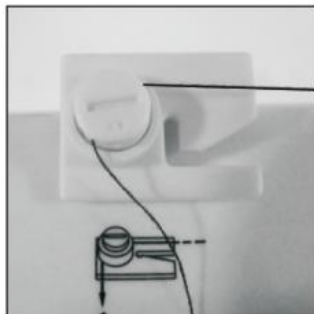


Fig. 12

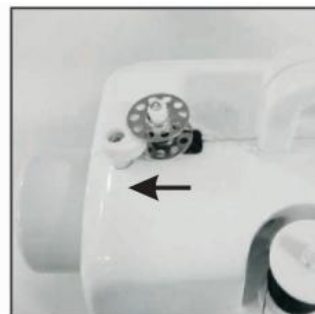


Fig. 13

4. Pomaknite špulicu ulijevo (Fig. 14)
5. Uključite stroj da započne navijanje (Fig. 15).
6. Isključite stroj nakon što ste navili željenu količinu niti.
7. Pomaknite špulicu s pina, skinite je i odrežite nit (Fig. 16).

Provjerite da igla nema navoja tijekom navijanja!

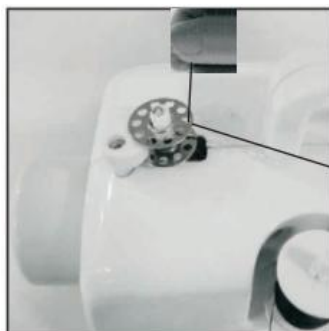


Fig. 14

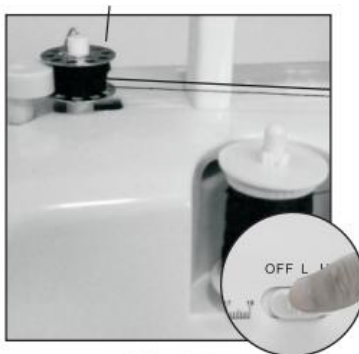


Fig. 15

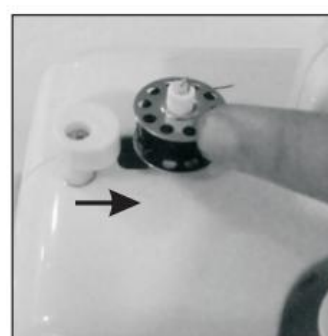
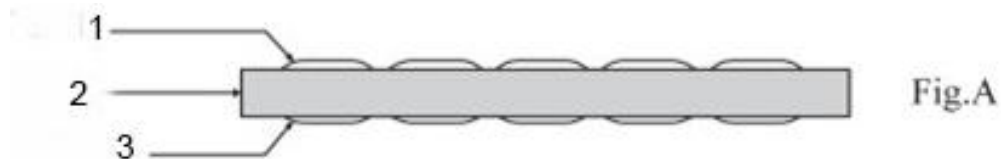


Fig. 16

PODESIVANJE ŠAVA

1. Kao što je prikazano na slici (Fig. A), normalni šav treba biti uredan s gornjim i donjim nitima, bez prevelike ili premale napetosti.



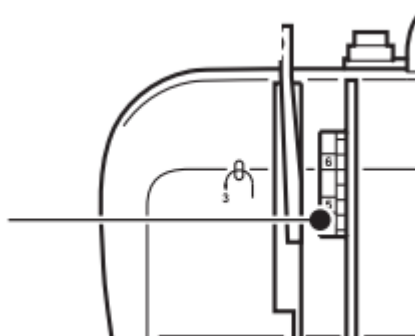
1. Gornji navoj
 2. Tkanina
 3. Donji navoj
2. Ako donji šav izgleda kao ravna linija (Fig. B), gornji navoj je previše labav. Okrenite gornji kotačić za napetost niti na veći broj da povećate napetost dok se šav ne izbalansira.



3. Ako gornji šav izgleda kao ravna linija (Fig. C), gornji navoj je previše zategnut. Okrenite kotačić na manji broj da smanjite napetost dok šav ne bude u ravnoteži.

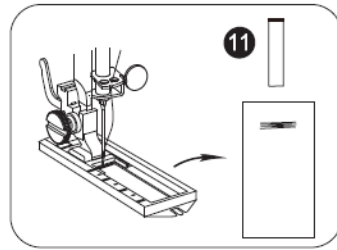


Točkić za zatezanje
konca

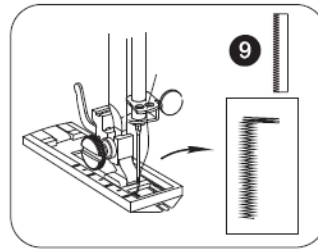


ŠIVENJE RUPICE ZA GUMBE

1. Zamijenite stopicu za rupicu, stavite tkaninu s rupicom pod stopicu i spustite stopicu.
2. Odaberite 11. šav, uključite stroj i polako sašijte 5-6 šavova, zatim isključite (Fig. 17).
3. Odaberite 9. šav, uključite stroj i sašijte željenu duljinu, pa zaustavite (Fig. 18).

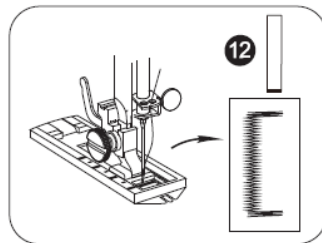


(Fig 17)

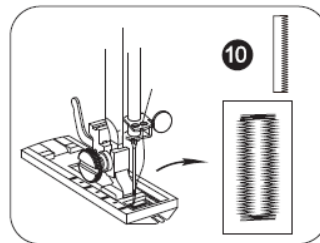


(Fig 18)

4. Odaberite 12. šav i počnite šivati oko 5-6 šavova na drugom kraju rupice (Fig. 19).
5. Odaberite 10. šav i šivajte duž drugog ruba rupice dok ne bude kompletno zatvorena (Fig. 20)



(Fig 19)



(Fig 20)

DVOJNA IGLA

Upozorenje: Prije promjene duple igle i duplog kotačića za gornju nit isključite stroj i odspojite adapter.

1. Promijenite duplu iglu kao što je opisano u „Zamjena igle“.
2. Promijenite dupli kotačić za gornju nit:
 - a. Najprije uklonite jednostruku gornju nit i jednostruki kotačić (Fig. 21–22).
 - b. Postavite dupli kotačić za gornju nit na stroj (Fig. 23–24).
3. Uvucite duplu gornju nit prema koracima u dijelu „Uvlačenje niti u stroj“.

Upozorenje: Prilikom vođenja duplih niti kroz naponski disk pazite da svaka nit prolazi zasebnim prorezom kako ne bi došlo do zapetljavanja.

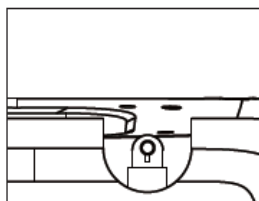


Fig.21

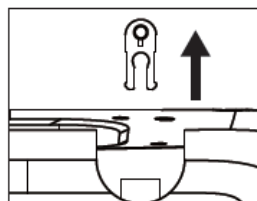


Fig.22

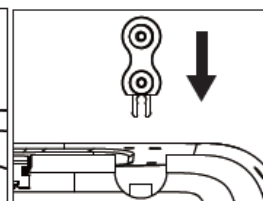


Fig.23

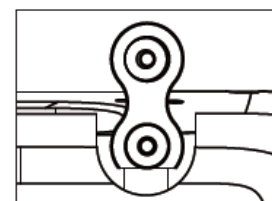


Fig.24

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj i odspojite utikač!
2. Očistite poklopac vlažnom krpom i obrišite ga.
3. Pazite da ispod poklopca ili na papučici ne bude nikakve tekućine!
4. Nemojte koristiti korozivne kemikalije ili abrazivna sredstva za čišćenje.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Uzrok	Popravak
Nema napajanja ili stroj radi sporo	Nedovoljna snaga adaptera	Koristite kompatibilni adapter
Izostavljeni šavovi	Otvor igle nije u sredini	Izvadite i ponovno umetnite iglu s ravnom stranom prema natrag
	Igle su savijene	Izvadite i stavite novu iglu
	Stopica je premalo stegnuta	Stegnite stopicu
Donji navoj se ne hvata	Donji navoj je potrošen	Zamijenite sa novom punom špulom
	Igla nije pravilno uvezena	Ponovno uvezite nit s prednje na stražnju stranu igle
Nit se stalno lomi	Igla je savijena	Izvadite i ponovno umetnite novu iglu.
	Igla nije pravilno pričvršćena	
	Kotačić za napetost, vodilica ili poluga za povlačenje su previše zategnuti	Otpustite napetost na 3-5
Šavovi su previše labavi/nestabilni	Gornji navoj se omotao oko špule	Ponovno uvezite gornju nit
	Gornji navoj je previše labav	Podesite napetost dok šavovi ne budu ravnomjerni
Igla puca	Igla je savijena ili deformirana	Izvadite i stavite novu iglu

MATERIJALI KOJI SE MOGU KORISTITI

Kvaliteta materijala/Vrsta materijala	Pamuk / platno	Svila / vuna	Poliester	Elastično
Normalno	✓	✗	✓	△
Debelo	✓	✗	✓	△
Tanko	✓	✗	✗	✗
Tvrdo	✓	✓	✓	△
Mekano	✗	✗	✗	✗



: Znači lako za šivanje.



: Znači teško za šivanje.



: Znači ne preporučuje se šivanje.

Debljina materijala:

- tanko: Dvoslojni materijal <0,35mm
- debelo: Dvoslojni materijal >0,8 mm
- normalno: 2 sloja materijala 0.35mm-0.8mm

Tvrda tkanina: poput traperi, finog platna itd.

Meka tkanina: poput ručnika, krpe za prašinu itd.

GOSPODARENJE OTPADOM

Zbrinjavanje korištene električne i elektroničke opreme	
	Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati neiskorišteni proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više pojedinosti obratite se lokalnoj upravi. Ovaj simbol vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako želite zbrinuti svoj proizvod izvan Europske unije, obratite se lokalnoj upravi.

Proizvođač/uvoznik: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE



Oznaka CE označuje da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije i da se slobodno stavlja na tržište na području Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Mini šijací stroj
Model: SM-520GN



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

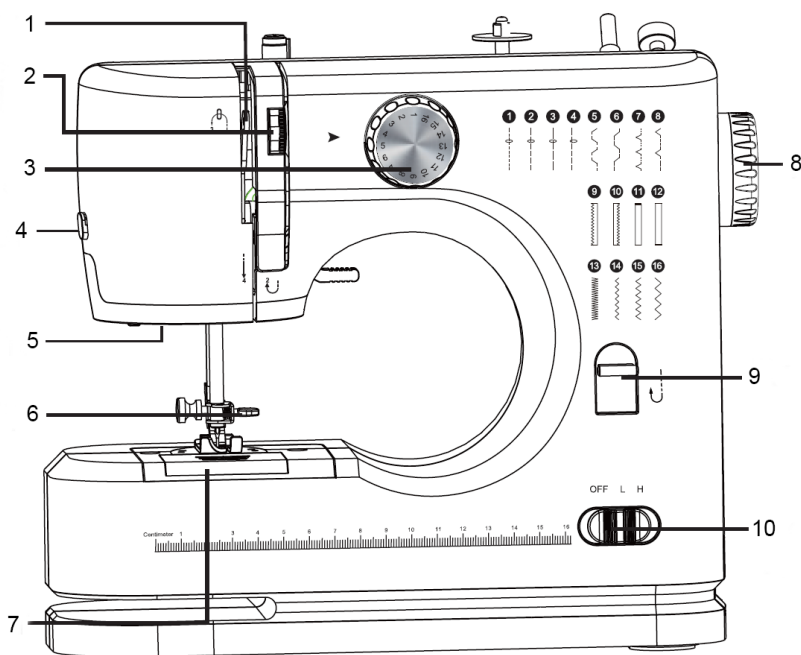
- Nenechávajte šijací stroj bez dozoru, keď je zapnutý!
- Po použití alebo pred čistením vždy odpojte napájací kábel zo zásuvky
- Šijací stroj je určený len na domáce použitie!
- Nikdy nenechávajte šijací stroj bez dozoru na miestach prístupných deťom alebo starším ľuďom!
- Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí môžu spotrebič používať len pod primeraným dohľadom alebo po prečítaní a pochopení pokynov na bezpečné používanie a súvisiacich rizík.
- Nedovoľte deťom, aby sa s prístrojom hrali!
- Údržbu a čistenie stroja nesmú vykonávať deti bez dozoru!
- Pred prípravou na prácu (výmena ihl, navliekanie nití, výmena podrážky atď.) stroj vždy vypnite
- Ak necháte zariadenie bez dozoru, vždy ho odpojte zo zásuvky!
- Spotrebič nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí!
- Nikdy nič nenasadzujte na pedál!
- Stroj nikdy nepoužívajte so zablokovanými vetracími otvormi; vetracie otvory a pedál stroja udržiavajte čisté, bez úlomkov priadze, prachu a odpadových materiálov!
- Aby sa predišlo rizikám, stroj sa musí používať len s príslušným ovládacím pedálom. Ak je nožný pedál poškodený alebo zlomený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis výrobcu alebo primerane kvalifikovaný technik!
- Pri čistení šijacieho stroja nepoužívajte chemikálie!

ŠPECIFIKÁCIE

Menovité napätie	220-240 V
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Vstup	DC 6V 1200mAh
Trieda ochrany (proti elektrickému úrazu)	Trieda III.

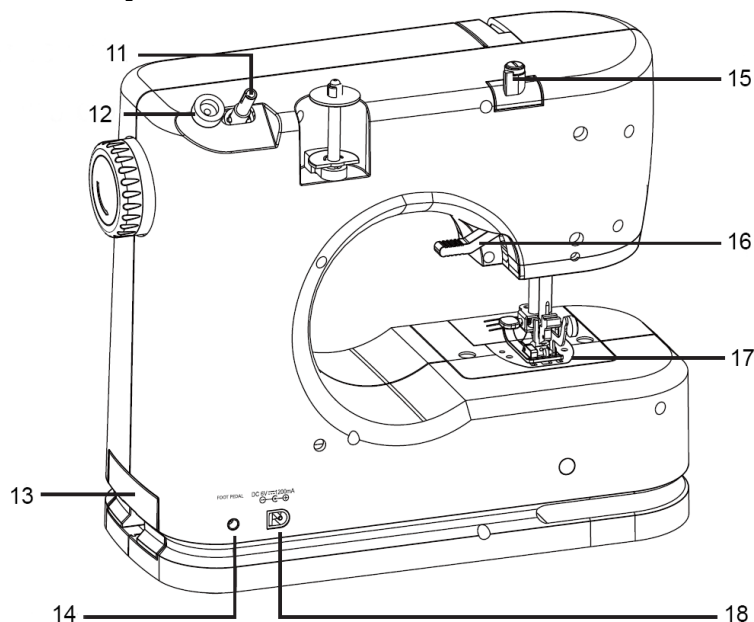
ZOSTAVA PRODUKTU

Predná časť šijacieho stroja



- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Páka napínača nite | 6. Skrutka upevnenia ihly |
| 2. Regulácia napätia hornej nite | 7. Kryt cievky |
| 3. Výber vzoru stehu | 8. Ručné koleso |
| 4. Nožík na strihanie nite | 9. Tlačidlo spätného šitia |
| 5. Svetlo | 10. Vypínač / prepínač rýchlosti |

Zadná časť šijacieho stroja



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 11. Kolík na navíjanie cievky | 15. Napínací kotúč navíjania cievky |
| 12. Doraz navíjania cievky | 16. Páka zdvihnutia pätky |
| 13. Zásuvka | 17. Pätká |
| 14. Vstup pre nožný pedál | 18. DC vstup |

PRÍSLUŠENSTVO

Adaptér	x1	
Nožný pedál	x1	
Cievka s niťou	x2	
Spodná cievka	x2	
Navliekač ihly	x1	
Ihla	x1	
Dvojitá ihla	x1	
Náhradný kolík na cievky	x1	
Pätka na gombíkové dierky	x1	

PRIPOJENIE PRÍSTROJA K ELEKTRICKEJ SIETI

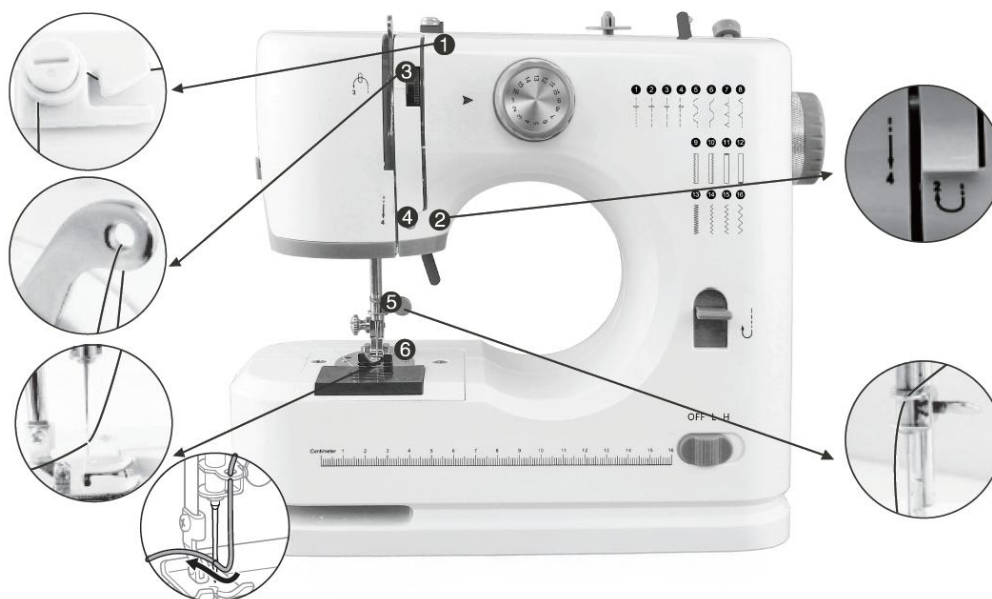
1. Uistite sa, že prepínač „OFF/L&H rýchlosti“ je v polohe „OFF“.
2. Pripojte jack (Pozícia A) do DC vstupnej zásuvky na zadnej strane šijacieho stroja a zapojte dvojpinový konektor (Pozícia B) do hlavnej zásuvky.
3. Pripojte nožný pedál (Pozícia C) zasunutím jacku do vstupu pre nožný pedál na zadnej strane stroja.
4. Šijací stroj môžete ovládať buď nožným pedálom (prepínač rýchlosti nechajte v polohe „OFF“), alebo prepínačom napájania/ rýchlosti (H: vysoká rýchlosť, L: nízka rýchlosť).

UPOZORNENIE: Keď šijací stroj nepoužívate, vždy ho vypnite a odpojte od napájania!



NAVLIKANIE NITE DO ŠIJACIEHO STROJA

VAROVANIE: Pri navliekaní nite sa uistite, že je stroj vypnutý, a postupujte podľa krokov 1–6. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým nie je ihla v najvyššej polohe.



1. Umiestnite cievku nite na kolík a zaistite ju krytom držiaka cievky. Potiahnite nit a ved'ajte ju cez horný napínač nite.



2. Ved'ajte nit dolu cez drážku napínania nite, potom nahor k označeniu v najvyššej polohe.



3. Preved'ajte nit cez oko pákového zdvíhača nite.
 - a. Tip: Pomocou ručného kolieska zdvihnite páku, aby bolo navliekanie jednoduchšie.



4. Vedzte nit dolu k ihlovému upínaču podľa označenia.

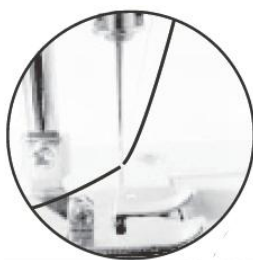


5. Prevlečte nit cez otvor vedľa ihlového upínača zhora nadol.

- a. Tip: Pomocou ručného kolieska potom spustíte ihlu, aby ste mohli ľahšie prevliecť nit.



6. Pomocou navliekača prevlečte nit ihlou spredu dozadu. Nechajte visieť približne 15 cm nite.



VÝMENA IHLY

UPOZORNENIE: Pred výmenou ihly odpojte adaptér!

1. Otáčajte ručným kolieskom, kým sa ihla nedostane do najvyššej polohy.
2. Držte starú ihlu a uvoľnite skrutku ihlového upínača. Vyberte starú ihlu.
3. Vložte novú ihlu do upínača s plochou stranou smerujúcou dozadu. Skontrolujte, že ste ihlu zatlačili do upínača pred dotažením skrutky.
4. Dotiahnite skrutku ihlového upínača.



Fig.1

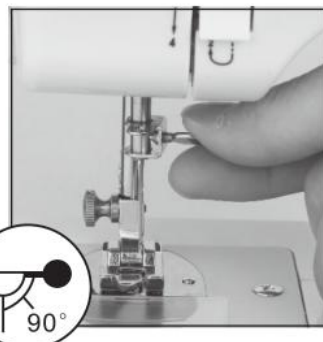


Fig.2

VLOŽENIE VRETENA

1. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým ihla nie je v najvyššej polohe. Zdvihnite páku pätku.
2. Posuňte tlačidlo krytu cievky doprava a odstráňte kryt cievky (Fig. 3).
3. Vložte novú cievku, pričom niť vedie v smere hodinových ručičiek. Nechajte voľne vyčnievať asi 10 cm nite (Fig. 4).
4. Jednou rukou držte koniec hornej nite a druhou ručným kolieskom otáčajte proti smeru hodinových ručičiek – ihla zachytí spodnú niť a vytiahne ju do otvoru pod ihlou (Fig. 5).
5. Vráťte kryt cievky, oddelte obidve nite a potiahnite ich dozadu pod pätku tak, aby voľne viseli asi 15 cm (Fig. 6)

UPOZORNENIE!

Pred výmenou spodnej cievky vždy vypnite stroj, odpojte ho od napájania a odoberte nožný pedál! Používajte len kovové cievky, inak magnetický držiak nevytiahne správne spodnú niť a stroj nebude fungovať správne.



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

VÝMENA PÄTKY

Odstránenie

1. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude ihla v najvyššej polohe (Fig. A). Zdvihnite páku pätky a stlačte aretáciu pätky. Pätky sa automaticky uvoľní (Fig. B)



Fig.A



Fig.B

Vloženie

2. Položte pätku pod upínač a spustite zdvih pätky (Fig. C). Stlačte aretáciu pätky a znova zdvihnite pätku (Fig. D).



Fig.C



Fig.D

UPOZORNENIE!

Pred výmenou pätky vždy vypnite spotrebič, odpojte ho z napájania a odstráňte nožný pedál! Umiestnite stroj na stabilnú plochu. Udržujte ruky a prsty mimo spodnej časti pätky, aby ste predišli zraneniam.

ŠITIE

1. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým ihla nie je v najvyššej polohe.
2. Zdvihnite pätku a vložte látku pod pätku (Fig. 7).
3. Spustite pätku (Fig. 8).
4. Otočte voličom vzoru a vyberte požadovaný steh.

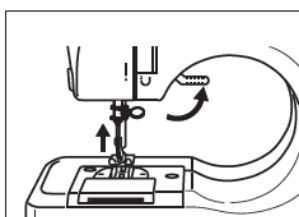


Fig.7

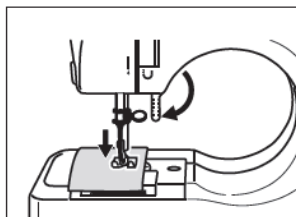


Fig.8

UPOZORNENIE: Pred výmenou vzoru steh nikdy nevykonávajte zmenu počas chodu stroja, inak môže byť ihla alebo stroj poškodený. Pred zmenou vypnite stroj a zdvihnite ihlu ručným kolieskom.

5. Otáčajte ručným kolieskom niekoľkokrát, aby ste sa uistili, že nie sú zablokované žiadne stehy.
6. Posuňte prepínač do polohy nízkej alebo vysokej rýchlosti a stroj automaticky začne šitie. Pre začiatok je odporúčaná nízka rýchlosť (Fig. 9).
7. Po ukončení šitia vypnite stroj, odpojte adaptér, zdvihnite ihlu ručným kolieskom, zdvihnite pätku, opatrne vyberte látku a ostrihnite niť nožnicami (Fig. 10)

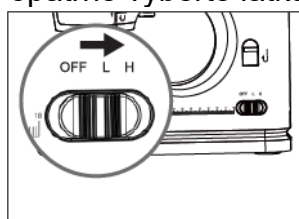


Fig.9

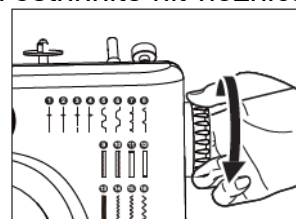


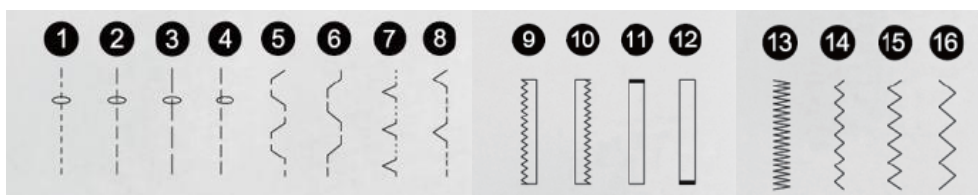
Fig.10

Tipy: Ak je ťažké látku vybrať, otočte ručným kolieskom a jemne potiahnite látku von. Ak sa niť zamotala alebo zasekla, otáčajte ručným kolieskom a jemne potiahnite niť, aby sa uvoľnila. Spodný navíjací mechanizmus je presný, nesprávne manipulácie môžu spôsobiť poškodenie. Nikdy nestláčajte alebo nekvačte mechanizmus prstom alebo náradím

CHARAKTERISTIKY

16 VZOROV STEHU

Šijací stroj ponúka výber zo 16 rôznych vzorov stehu. Pre výber požadovaného stehu sa pozrite na diagramy očíslované od 1 do 16 na prednej strane stroja a zvolíte odpovedajúce číslo na kolese označenom šípkou.



Vždy vypnite stroj pred zmenou vzoru stehu a otočte ručným kolieskom tak, aby bola ihla v najvyššej polohe.

TLAČIDLO SPÄTNÉHO ŠITIA

Šitie späť je užitočné na spevnenie začiatku a konca švov.

Postupujte takto: Šite normálne dopredu a stlačte a podržte tlačidlo spätného šitia.

Ak chcete šitie pokračovať dopredu, jednoducho tlačidlo pustite.

NASTAVENIE RÝCHLOSTI ŠITIA

Tento stroj má 2 rýchlosti šitia:

- L: nízka rýchlosť
- H: vysoká rýchlosť



PRACOVNÉ SVETLO

Stlačte vypínač svetla pre jeho zapnutie. Opätovným stlačením ho vypnete.



ŠITIE RUKÁVOV

Tento šijací stroj je navrhnutý na šitie rukávov alebo akýchkoľvek úzkych otvorov na odev.

ZÁSUVKA

Na boku stroja sa nachádza zásuvka na uskladnenie príslušenstva.



NAVÍJANIE SPODNEJ CIEVKY

1. Nasadíte cievku s niťou na držiak (Fig. 11).
2. Vedíte niť cez napínicu podložku navíjača na hornej strane stroja (Fig. 12).
3. Nasadíte spodnú cievku na držiak navíjača a niekoľkokrát navíjajte niť v smere hodinových ručičiek okolo cievky (Fig. 13).

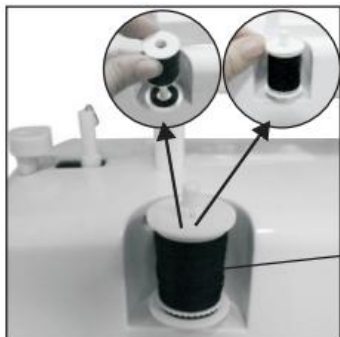


Fig.11

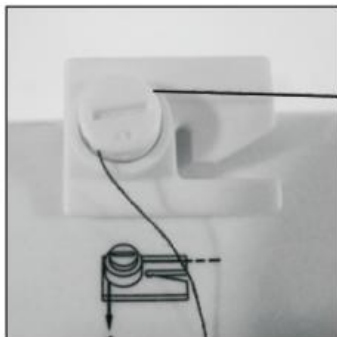


Fig.12

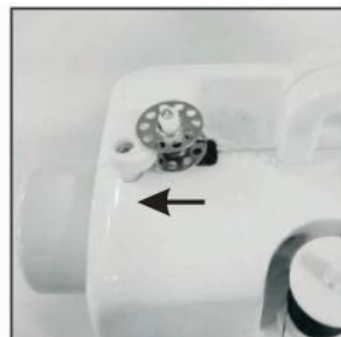


Fig.13

4. Posuňte cievku doľava (Fig. 14).
5. Zapnite stroj, aby sa začalo navíjanie (Fig. 15).
6. Po navinutí požadovaného množstva nite stroj vypnite.
7. Posuňte cievku od dorazu navíjača, vyberte ju z držiaka a niť odrežte (Fig. 16).

Uistite sa, že počas navíjania spodnej cievky nie je v ihle žiadna niť!



Fig. 14

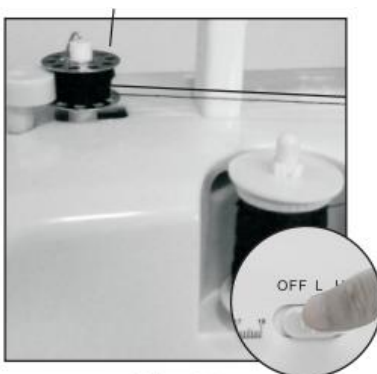


Fig. 15

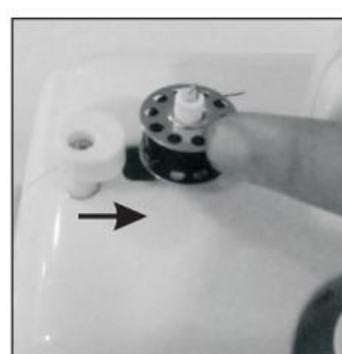
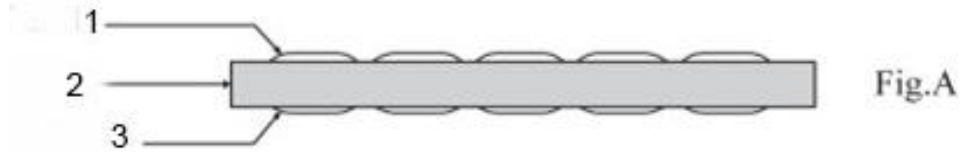


Fig.16

NASTAVENIA ŠITIA

1. Ako je znázornené na obrázku (Fig. A), normálny steh by mal byť upravený tak, že horná a spodná niť nie sú ani príliš napnuté, ani príliš voľné.



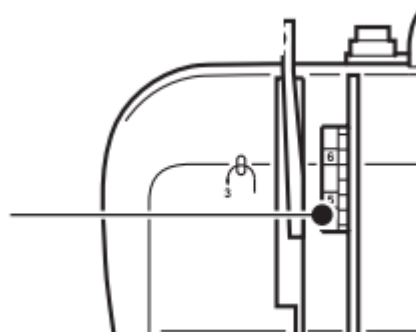
1. Horná niť
 2. Látka
 3. Spodná niť
2. Ak spodný steh vyzerá ako priamka (Fig. B), horná niť je príliš voľná. Otočte regulačné koliesko napätia hornej nite na vyššie číslo, aby sa zvýšilo napätie hornej nite, až kým nebudú horný a spodný steh vyvážené.



3. Ak horný steh vyzerá ako priamka (Fig. C), horná niť je príliš napnutá. Otočte regulačné koliesko na nižšie číslo, aby sa znížilo napätie hornej nite, až kým nebude steh dokonale vyvážený.

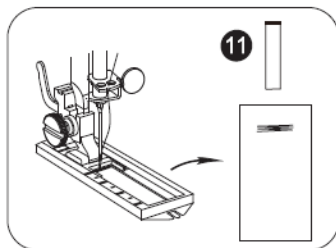


Napínacia remenica
nite

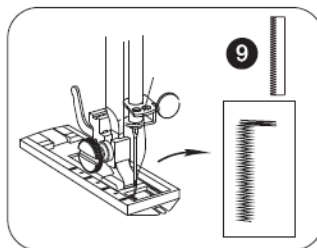


ŠITIE GOMBÍKOVEJ DIERKY

1. Vymeniť pätku na šitie knoflíkových dierok, položiť látku s dierkou pod pätku a spustiť pätku.
2. Zvoliť 11. steh, zapnúť stroj a pomaly ušiť 5-6 stehů, potom stroj vypnúť (Fig. 17).
3. Zvoliť 9. steh, zapnúť stroj a ušiť želanú dĺžku, potom zastaviť (Fig. 18)

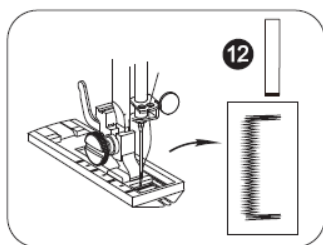


(Fig 17)

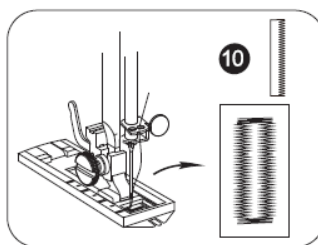


(Fig 18)

4. Zvoliť 12. steh a začať šiť asi 5-6 stehů na druhom konci dierky (Fig. 19).
5. Zvoliť 10. steh, zapnúť stroj a šiť požadovanú dĺžku na druhej strane dierky, až kým nebude úplne dokončená (Fig. 20).



(Fig 19)



(Fig 20)

FUNKCIA DVOJITEJ IHLY

Upozornenie: Pred výmenou dvojitej ihly a dvojitej cievkovej navliekacej tyčky vypnite stroj a odpojte adaptér!

1. Vymeniť dvojitú ihlu (rovnaký postup ako pri výmene ihly).
2. Vymeniť dvojitú cievkovú navliekaciu tyčku:
 1. Najprv dajte dolu jednoduchú hornú niť a vyberte jednoduchú tyčku (Fig. 21-22).
 2. Namontujte dvojitú tyčku do stroja (Fig. 23-24).
3. Navliecť dvojitú hornú niť podľa pokynov v časti "Navliekanie šijacieho stroja"

Upozornenie: Pri zavádzaní dvojitej hornej nite cez napínací kotúč navíjača špulice sa prosím uistite, že každá niť prechádza samostatným otvorom, čím sa predchádza zaseknutiu nite počas práce stroja.

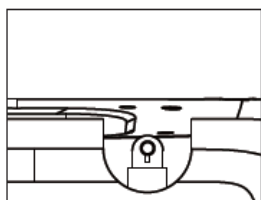


Fig.21

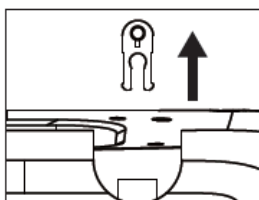


Fig.22

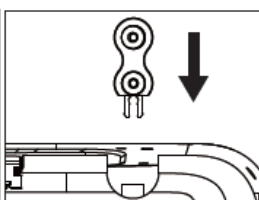


Fig.23

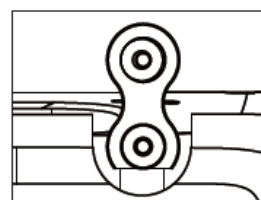


Fig.24

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
2. Kryt očistite mierne navlhčenou handričkou a potom ho utrite do sucha!
3. Dbajte na to, aby sa pod kryt alebo na pedál nedostala žiadna kvapalina!
4. Na čistenie nepoužívajte žieravé chemikálie ani abrazívne materiály!

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Príčina	Náprava
Žiadne napájanie alebo pomalý chod	Nedostatočný výkon adaptéra	Použite kompatibilný adaptér
Vynechávanie stehů	Očko ihly nie je uprostred	Vyberte a opätovne zasuňte ihlu s plochou stranou dozadu
	Ihla je ohnutá	Vymeniť za novú ihlu
	Patka je príliš voľná	Dotiahnite patku
Spodná niť nie je zachytená	Spodná niť je spotrebovaná	Vymeniť za novú plnú cievku
	Ihla je nesprávne navlečená	Opätovne navliecť ihlu, tak aby niť prechádzala spredu dozadu
Niť sa stále trhá	Ihla je ohnutá	Vyberte a znovu vložte novú ihlu.
	Držiak ihly nie je správne upevnený.	
	Regulátor napätia nite, vedenie nite alebo ťahadlo nite je príliš napnuté.	Uvoľnite napätie nite na hodnotu medzi 3 a 5.
Stehy sú príliš voľné/nerovnomerné	Horná niť je omotaná okolo cievky	Opätovne navliecť hornú niť
	Horná niť je príliš voľná	Upraviť napätie nite až do rovnomerného stehu
Ihla praská	Ihla je ohnutá alebo poškodená	Vymeniť za novú ihlu

POUŽITELNÉ LÁTKY

Kvalita látky / Typ látky	Bavlna / plátno	Hodváb / vlna	Polyester	Flexibilné
Normálna	✓	✗	✓	△
Hrubá	✓	✗	✓	△
Tenká	✓	✗	✗	✗
Tvrdá	✓	✓	✓	△
Mäkká	✗	✗	✗	✗

✓ : Znamená ľahké šitie.

✗ : Znamená ťažké šitie.

△ : Znamená neodporúča sa šiť.

Hrúbky látky:

- tenká: 2-vrstvová látka <0,35 mm
- hrubá: 2-vrstvová látka >0,8 mm
- normálna: 2-vrstvová látka 0,35 mm - 0,8 mm

Tvrdá látka: napríklad džínovina, jemné plátno a pod.

Mäkká látka: napríklad uterák, utierka na prach a pod

SPRACOVANIE ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány! Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady! ktoré vám poskytnú, informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označenie je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila ZA uporabo

dyras

Mini šivalni stroj
Model: SM-520GN



Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.

VARNOSTNA NAVODILA

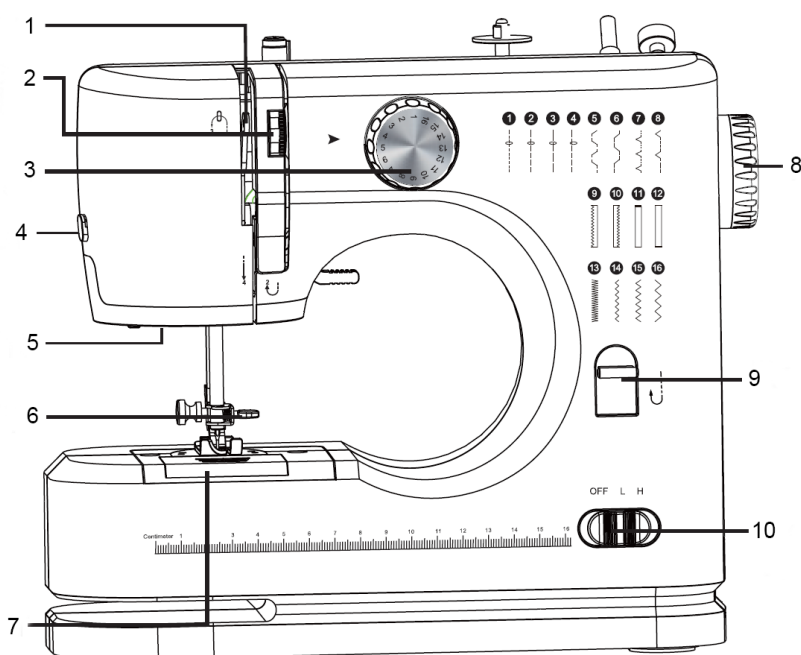
- Vključenega šivalnega stroja ne puščajte brez nadzora!
- Pred čiščenjem izključite napravo!
- Šivalni stroj je namenjen samo za domačo uporabo!
- Nikoli ne puščajte šivalnega stroja brez nadzora na mestih, ki so dostopna otrokom ali starejšim osebam!
- Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod ustreznim nadzorom ali po tem, ko so prebrali in razumeli navodila za varno uporabo in s tem povezana tveganja.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Vzdrževanja in čiščenja stroja ne smejo opravljati otroci brez nadzora!
- Pred pripravo na delo (menjava igel, navijanje niti, menjava podplata itd.) stroj vedno izklopite
- Če stroj pustite brez nadzora, ga vedno izključite iz električnega omrežja!
- Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju, ali okolju, kjer je vsebnost pare visoka!
- Nikoli ne nameščajte ničesar na pedala!
- Nikoli ne uporabljajte stroja z zamašenimi zračnimi odprtinami; zračne odprtine in pedal stroja vzdržujte čiste, brez koščkov preje, prahu in odpadnih materialov
- Da bi se izognili nevarnostim, lahko stroj uporabljate le z ustreznim krmilnim pedalom. Če je nožni pedal poškodovan ali zlomljen, ga mora zamenjati proizvajalec, proizvajalčeva služba za pomoč strankam ali ustrezno usposobljen tehnik!
- Pri čiščenju šivalnega stroja ne uporabljajte kemikalij!

SPECIFIKACIJA

Nazivna napetost	220-240 V
Nazivna frekvenca	50/60 Hz
Vhod	DC 6V 1200mAh
Razred zaščite (proti električnemu udaru)	Razred III.

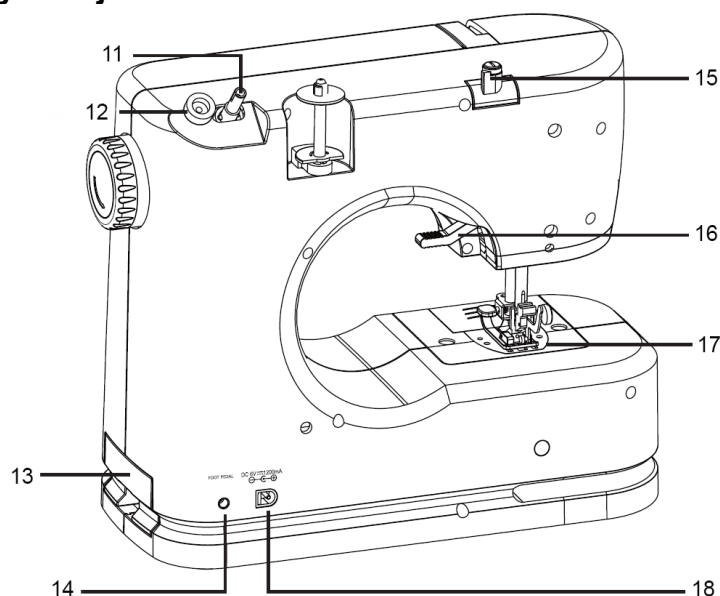
STRUKTURA IZDELKA

Sprednja stran šivalnega stroja



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Ročni vzvod za navijanje niti | 6. Vijak za pritrditev igle |
| 2. Regulator napetosti zgornjega sukanca | 7. Pokrov za špulico |
| 3. Regulator izbire vzorca šiva | 8. Ročni kolesce |
| 4. Reznik sukanca | 9. Gumb za šivanje v obratni smeri |
| 5. Svetilka | 10. Vklon/izklon; stikalo za hitrost |

Zadnji del šivalnega stroja



- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 11. Zatič navijanja spodnje špulice | 15. Napetostni disk navijalca špulice |
| 12. Ustavljalec navijanja špulice | 16. Dvigalo za pritiskalno nogo |
| 13. Predal | 17. Pritrditvena noga |
| 14. Vhod za nogo pedala | 18. DC vhod |

DODATKI

Adapter	x1	
Nogo pedal	x1	
Navojni kolut	x2	
Špulica	x2	
Vlečni nastavek za iglo	x1	
Igla	x1	
Dvojna igla	x1	
Dodatni zatič za navojni kolut	x1	
Pritrdilna noga za gumbne luknjice	x1	

UPORABA NAPRAVE

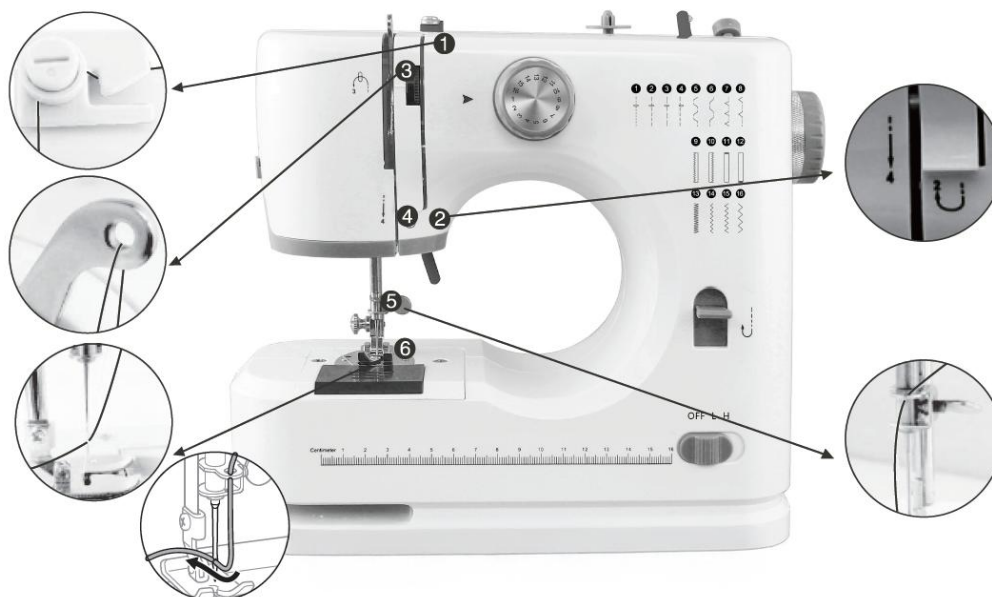
1. Prepričajte se, da je stikalo »Power OFF / L & H speed switch« v položaju »OFF«.
2. Povežite konektor (pozicija A) na DC vhod na zadnji strani šivalnega stroja in dvopolni vtič (pozicija B) v glavnim napajalnim priključkom.
3. Povežite nogo pedal (pozicija C) z vtičem v vhod za pedal na zadnji strani stroja.
4. Šivalni stroj lahko upravljate bodisi z nogo pedalom (ob tem naj bo stikalo za hitrost na »OFF«) ali s stikalom za vklop/hitrost (H: hitra hitrost; L: počasna hitrost)

OPOZORILO: Ko stroj ni v uporabi, ga vedno izklopite in odklopite iz napajanja!



NAVIJANJE NITI V ŠIVALNI STROJ

OPOZORILO: Pri navezovanju niti pazite, da je stroj izklopljen in sledite naslednjim korakom od 1 do 6. Roke kolo zavrtite proti urnemu kazalcu, dokler igla ni v najvišjem položaju.



1. Postavite navojni kolut na držalo in ga pritrdite s pokrovom za špulico. Potegnite nit in jo speljite skozi zgornji napenjalnik niti.



2. Nit ponesite dol skozi režo napenjalnika, nato pa nazaj gor do najvišjega položaja pri oznaki.



3. Nit speljite skozi oko vzvoda za dvig niti.
 - a. Nasvet: Za lažje navijanje iglo dvignite z ročnim kolesom.



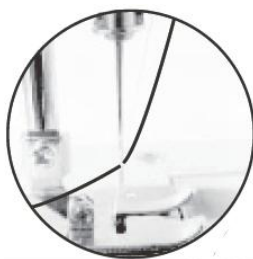
4. Nit speljite dol do držala igle glede na oznako.



5. Nit napeljite skozi luknjo ob držalu igle od zgoraj navzdol.
a. Nasvet: Iglo lahko spustite z ročnim kolesom, da lažje napeljete nit skozi zgornjo luknjo na držalu igle.



6. S pomočjo navijalnika nataknete nit skozi iglo od spredaj nazaj. Pustite okoli 15 cm niti, ki visi.



MENJAVA IGLE

OPOZORILO: Pred začetkom menjave igle izklopite in odklopite adapter.

1. Roke kolo zavrtite tako, da se igla dvigne v najvišji položaj.
2. Držite staro iglo in rahlo odvijte vijak držala igle. Odstranite staro iglo.
3. Vstavite novo iglo v držalo, ravna stran naj bo obrnjena nazaj. Preden privijete vijak držala, pritisnite iglo naprej.
4. Privijte vijak držala.



Fig. 1

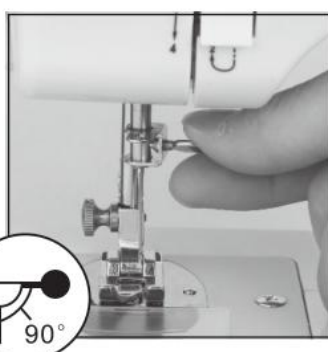


Fig. 2

MENJAVA SPODNJE ŠPULICE

1. Roke kolo zavrtite proti urnemu kazalcu, dokler ni igla v najvišjem položaju. Dvignite pritiskalno nogo.
2. Gumb za pokrov špulice potisnite v desno in odstranite pokrov (Fig. 3).
3. Vstavite novo špulico s nitjo, ki teče v smeri urnega kazalca. Pustite 10 cm niti, ki vise naokoli (Fig. 4).
4. Z eno roko držite konico zgornje niti in zavrtite roko kolo proti urnemu kazalcu, da bo nit iz spodnje špulice potegnila skozi luknjo pod iglo (Fig. 5).
5. Povrnite pokrov špulice in razporedite obe niti nazaj pod pritiskalno nogo, pri tem pustite okoli 15 cm niti da visi (Fig. 6)

OPOZORILO!

Vedno izklopite napravo, odklopite napajanje in odstranite nogo pedala pred zamenjavo spodnje špulice! Uporabljajte kovinske špulice, saj magnetni nosilec sicer ne bo pravilno napel nit spodnje špulice in stroj ne bo deloval pravilno.



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

MENJAVA PRTLJAŽNIKA

Odstranitev

1. Roke kolo zavrtite proti urnemu kazalcu, da dvignete iglo na najvišjo točko (Fig. A). Dvignite pritiskalno nogo in pritisnite vzvod za zaklepanje pritiskalne noge. Pritiskalna noga se bo samodejno sprostila (Fig. B)



Fig.A



Fig.B

Vstavljanje

2. Postavite pritiskalno nogo pod držalo z zaskočitvijo in spustite pritiskalno nogo (Fig. C). Pritisnite držalo, da pritiskalna noga pravilno zaskoči, nato dvignite pritiskalno nogo (Fig. D).

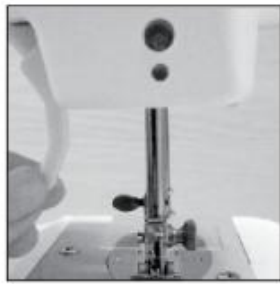


Fig.C



Fig.D

OPOZORILO!

Vedno izklopite napravo, odklopite napajanje in odstranite nogo pedala pred menjavo pritiskalne noge! Postavite stroj na stabilno površino. Prav tako pazite, da imate roke ali prste stran od spodnje strani pritiskalne noge, da preprečite poškodbe.

ŠITJE

1. Roke kolo zavrtite proti urnemu kazalcu, da se igla dvigne na najvišjo točko.
2. Dvignite pritiskalno nogo in položite blago, ki ga želite šivati, pod pritiskalno nogo (Fig. 7).
3. Spustite pritiskalno nogo (Fig. 8).
4. Obrnite gumb za izbiro vzorca in izberite želeni vzorec šiva.

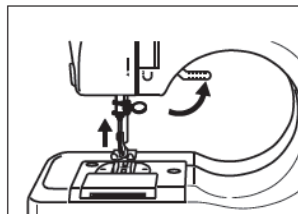


Fig.7

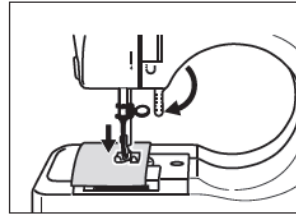


Fig.8

OPOZORILO: Pred menjavo vzorca šiva izklopite napravo in dvignite iglo z ročnim kolesom, da preprečite zatikanje in zvijanje igle. Menjave vzorca med delovanjem naprave niso dovoljene, saj lahko poškodujejo iglo in/ali napravo.

5. Nekajkrat zavrtite ročno kolo proti urnemu kazalcu, da preverite, ali šivi ne blokirajo.
6. Stikalo prestavite na položaj počasna ali hitra hitrost in stroj bo samodejno začel šivati. Za začetnike priporočamo počasnejšo hitrost (Fig. 9).
7. Ko končate s šivanjem, izklopite stikalo, odklopite adapter, z ročnim kolesom povečajte iglo, dvignite pritiskalno nogo, nežno odstranite blago in odrežite nit s rezalnikom (Fig. 10)

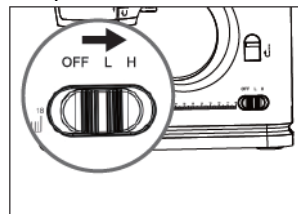


Fig.9

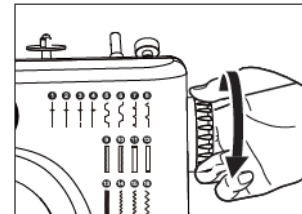


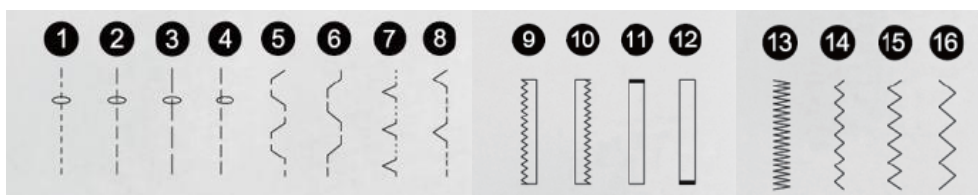
Fig.10

Nasveti: Če je težko odstraniti blago, zavrtite ročno kolo in ga nežno potegnite ven. Če je nit zapetljana, zavrtite ročno kolo in hkrati rahlo potegnite nit, da se sprost. Mehanizem spodnje špulice je natančen, zato neprimerno ravnanje lahko povzroči poškodbe. Nikoli ne pritiskajte ali vlecite z rokami ali orodjem.

ZNAČILNOSTI

16 VZORCEV ŠIVA

Šivalni stroj omogoča izbiro med 16 različnimi vzorci šiva. Za izbiro željenega vzorca si oglejte diagrame, oštevilčene od 1 do 16, na sprednji strani stroja in izberite ustrezno številko na vrtljivem nastavitvenem kolesčku, ki je poravnan s puščico.



Vedno izključite stroj, ko spreminjate vzorec, in zavrtite ročno kolo, da igla pride v najvišji položaj.

GUMB ZA ŠIVANJE NAZAJ

Šivanje nazaj je uporabno za ojačitev začetka in konca šivov.

Za uporabo te funkcije šivajte naprej kot običajno, nato pritisnite in držite gumb za šivanje nazaj.

Za nadaljevanje šivanja naprej gumb spustite.

NASTAVITEV HITROSTI ŠIVANJA

Ta stroj ima dve hitrosti šivanja:

- L: nizka hitrost
- H: visoka hitrost



DELOVNA LUČKA

Pritisnite stikalo za lučko, da jo vklopite. Ponovno pritisnite, da jo izklopite.



ŠIVANJE ROKAVOV

Ta šivalni stroj je zasnovan za šivanje rokavov ali ozkih odprtih na oblačilih.

OMARICA (ZASUVKA)

Na strani stroja je predal za shranjevanje dodatkov.



NAVIJANJE SPODNJE ŠPULICE

1. Naložite nit na držalo za navoj (Fig. 11).
2. Nit vodite skozi napenjalni disk navijalca na zgornji strani stroja (Fig. 12).
3. Postavite spodnjo špulico na pin navijalca in nit večkrat navijajte v smeri urinega kazalca (Fig. 13)

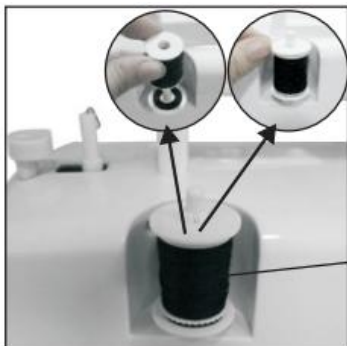


Fig.11

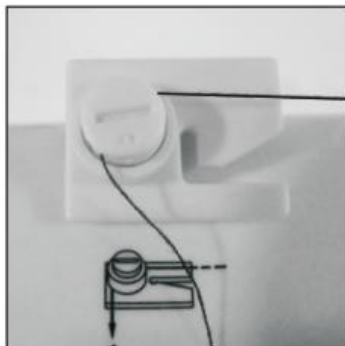


Fig.12

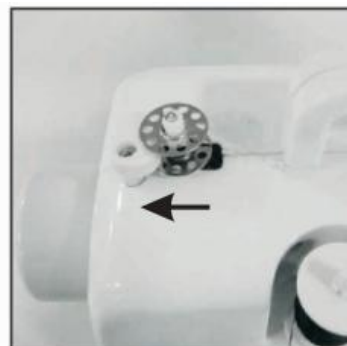


Fig.13

4. Spodnjo špulico potisnite v levo (Fig. 14).
5. Vključite stroj, da začnete navijati (Fig. 15).
6. Ko dosežete željeno količino navitega nita, stroj izklopite.
7. Spodnjo špulico potisnite stran od zadržke, jo odstranite s pina in odrežite nit (Fig. 16).

Pred navijanjem poskrbite, da ni niti v igli!

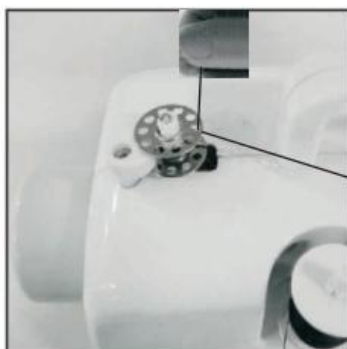


Fig. 14



Fig. 15

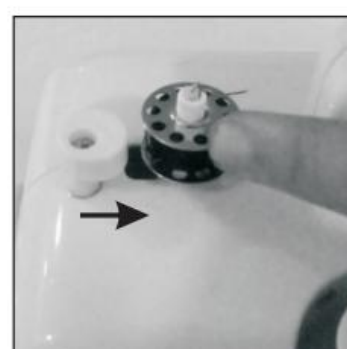
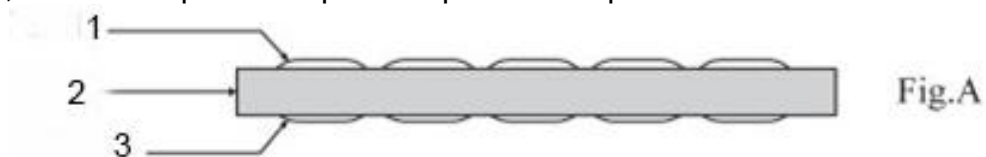


Fig.16

NASTAVITEV ŠIVA

1. Kot je prikazano na sliki (Fig. A), naj bo običajni šiv urejen, z vrhnjim in spodnjim nitjem, ki nista niti preveč napeta niti preveč ohlapna.



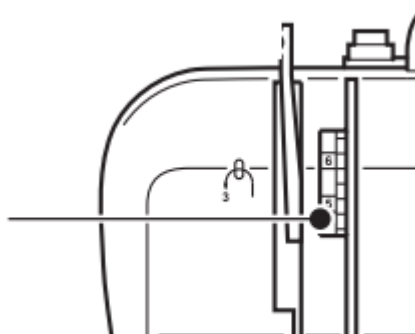
1. Vrhnji nit
 2. Tkanina
 3. Spodnji nit
2. Če spodnji šiv izgleda kot ravna črta (Fig. B), pomeni, da je vrhnji nit preveč ohlapen. Zavrtite regulator napetosti vrhnjega nita na višjo vrednost, da povečate napetost, dokler ni šiv uravnotežen.



3. Če vrhnji šiv izgleda kot ravna črta (Fig. C), pomeni, da je vrhnji nit preveč napet. Zavrtite regulator napetosti na nižjo vrednost, da zmanjšate napetost, dokler sta vrhnji in spodnji šiv uravnotežena.

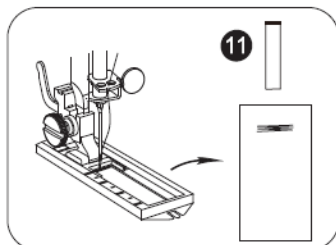


Napenjalna
jermenica navoja

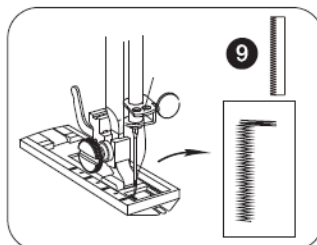


ŠIVANJE GUMBOVIH LUKENJ

1. Zamenjajte pritiskalno nogo za šivanje gumbovih lukenj, postavite tkanino z luknjo pod pritiskalno nogo in jo spustite.
2. Izberite 11. šiv, vklopite stroj in počasi zašijte 5-6 šivov, nato stroj izklopite (Fig. 17).
3. Izberite 9. šiv, vklopite stroj in šivajte do želene dolžine, nato stroj ustavite (Fig. 18).

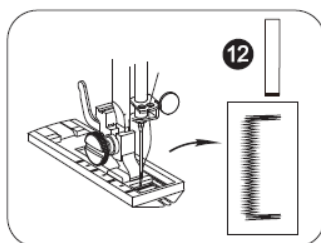


(Fig 17)

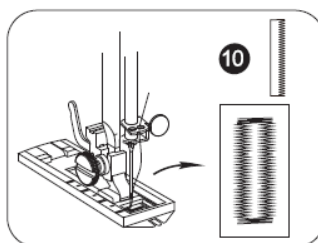


(Fig 18)

4. Izberite 12. šiv in začnite šivati približno 5-6 šivov na drugem koncu luknje (Fig. 19).
5. Izberite 10. šiv, vklopite stroj in začnite šivajte potrebno dolžino na drugi strani luknje, dokler ne bo popolnoma zaključena (Fig. 20).



(Fig 19)



(Fig 20)

FUNKCIJA DVOJNE IGLE

Opozorilo: Pred menjavo dvojne igle in dvojnega sukanja zgornje niti stroj izklopite in odklopite adapter!

1. Zamenjajte dvojno iglo (enak postopek kot pri »Zamenjavi igle«).
2. Zamenjajte dvojni zgornji kolut:
 - a. Najprej odstranite zgornjo enojno nit in enojni kolut (Fig. 21–22).
 - b. Namestite dvojni zgornji kolut na stroj (Fig. 23–24).
3. Navijte dvojno zgornjo nit glede na navodila v »Navijanju nite«

Opozorilo: Pri navijanju dvojne zgornje niti pazite, da vsaka nit gre skozi svojo režo na napenjalnem disku, da preprečite zapletanje niti med delovanjem stroja.

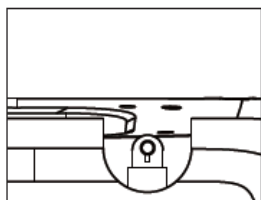


Fig.21

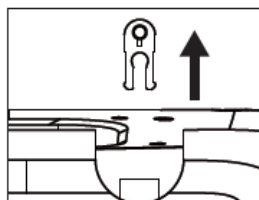


Fig.22

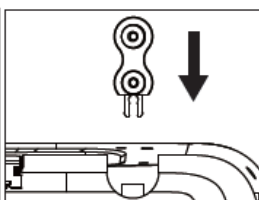


Fig.23

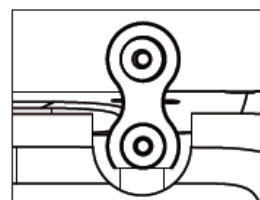


Fig.24

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem izklopite mikrovalovno pečico in iztaknite omrežni vtič iz stenske vtičnice.
2. Pokrov očistite z rahlo vlažno krpo in ga nato obrišite do suhega!
3. Pazite, da tekočina ne pride pod pokrov ali na pedal!
4. Za čiščenje ne uporabljajte jedkih kemikalij ali abrazivnih materialov!

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Popravek
Ni napajanja ali stroj deluje počasi.	Neustrezen napajalnik adapterja	Uporabite združljiv adapter
Preskakovanje šivov	Uho igle ni na sredini.	Odstranite in ponovno vstavite iglo tako, da je ravna stran igle obrnjena nazaj
	Igla je upognjena	Odstranite in vstavite novo iglo
	Tačka je preohlapna	Zategnite tačko
Spodnje niti ni mogoče ujeti	Spodnja nit je porabljena	Zamenjajte z novo, polno spodnjo tuljavo
	Nit je nepravilno napeljana skozi iglo	Ponovno napeljite nit skozi iglo, pri čemer mora biti napeljana od spredaj nazaj
Nit se nenehno trga	Igla je upognjena	Odstranite in vstavite novo iglo
	Steblo igle ni pravilno nameščeno	
	Gumb za napetost niti, vodilo niti ali vlečna palica so preveč zategnjeni	Popustite napetost niti med števkama 3–5
Šivi so preohlapni ali neenakomerni	Zgornja nit se je ujela okoli tuljave	Ponovno napeljite zgornjo nit
	Zgornja nit je preohlapna	Prilagodite gumb za napetost niti, da bodo šivi enakomerni
Igla se zlomi	Igla je upognjena ali deformirana	Odstranite in vstavite novo iglo

MATERIALI, KI JIH LAHKO UPORABITE

Kakovost materiala / Vrsta materiala	Bombaž / platno	Svila / volna	Poliester	Elastičen
Normalno	✓	×	✓	△
Debelejši	✓	×	✓	△
Tanek	✓	×	×	×
Trdi	✓	✓	✓	△
Mehki	×	×	×	×



: Pomeni enostavno šivanje.



: Pomeni težko šivanje.



: Pomeni, da ni priporočljivo šivanje.

Debelina materiala:

- tanek: 2 plasti materiala <0,35 mm
- debelejši: dvoslojni material >0,8 mm
- normalno: 2 plasti materiala 0,35 mm-0,8 mm

Trda tkanina: kot so kavbojke, fina platna itd.

Mehka tkanina: kot so brisače, krpe za prah itd.

RAVNANJE Z ODPADKI

Odstranjevanje rabljene električne in elektronske opreme	
	Ta oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je neuporabljenega izdelka prepovedano odlagati v gospodinjske odpadke, saj je zelo onesnažujoč. Za več podrobnosti se obrnite na lokalni organ. Ta simbol velja za celotno ozemlje Evropske unije. Če želite svoj izdelek zavreči zunaj Evropske unije, se obrnite na lokalni organ.

Proizvajalec/uvoznik: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Namen oznake je označiti, da je izdelek skladen z ustreznimi predpisi Evropske unije in da je prosto tržen v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.